



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,844]

Il-Gimgħa, 31 ta' Diċembru, 1965
Friday, 31st December, 1965

[Prezz 10d.
[Price 10d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 812]

IC-CHAIRMAN TAL-BOARD TAL-GVERN MALTI GĦAT-TURIZMU JERĠA' JIDHOL GĦAD-DOVERI TIEGĦU

IS-SUR J. C. Pollacco, Chairman tal-Board tal-Gvern Malti għat-Turizmu reġa' daħal għad-doveri tiegħu fl-24 ta' Diċembru, 1965, u l-arrangamenti li saru bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 765 ta' l-10 ta' Diċembru, 1965 huma b'hekk imħassrin.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.

[Nru. 813]

ID-DIRETTUR TAL-VERIFIKA JERĠA' JIDHOL GĦAD-DOVERI TIEGĦU

IS-SUR Carmel Naudi, Direttur tal-Verifika, reġa' daħal għad-doveri tiegħu fl-15 ta' Diċembru, 1965, u l-arrangement li sar bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 734 tas-26 ta' Novembru, 1965, huwa b'hekk imħassar.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.

(OPM/Conf./508/59)

GOVERNMENT NOTICES

[No. 812]

RESUMPTION OF DUTIES BY THE CHAIRMAN, MALTA GOVERNMENT TOURIST BOARD

MR J.C. Pollacco, Chairman, Malta Government Tourist Board, resumed duties on the 24th December, 1965, and the arrangements made by Government Notice No. 765 of the 10th December, 1965, are hereby cancelled.

31st December, 1965.

[No. 813]

RESUMPTION OF DUTIES BY THE DIRECTOR OF AUDIT

MR Carmel Naudi, Director of Audit, resumed duties on the 15th December, 1965, and the arrangement made by Government Notice No. 734 of the 26th November, 1965, is hereby cancelled.

31st December, 1965

[Nru. 814]

**IC-CHAIRMAN TAL-BOARD
DWAR L-ELETTRIKU TA' MALTA**

IL-KAV. A.A. Falzon, O.B.E., K.M., Comp. I.E.E., reġa' daħal għad-doveri tiegħu bħala Chairman tal-Board dwar l-Elettriku ta' Malta fit-22 ta' Diċembru, 1965.

L-arranġamenti magħmula bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 749 tat-3 ta' Diċembru, 1965, huma b'hekk imħassrin.

31 ta' Diċembru, 1965.

[Nru. 815]

**IS-SEGRETARJU, MINISTERU TA'
L-AFFARIJJIET TAL-
COMMONWEALTH U ESTERU
JERĠA' JIDHOL GHAD-DOVERI
TIEGħU**

IS-SUR F.E. Amato Gauci, M.B.E., B.Sc., Segretarju ta' l-Affarijjet tal-Commonwealth u Esteru, reġa' daħal għad-doveri tiegħu fit-22 ta' Diċembru, 1965, u l-arranġament imsemmi fin-Notifikazzjonijiet tal-Gvern Nri. 693 u 787 tad-9 ta' Novembru, 1965 u tas-17 ta' Diċembru, 1965 huma b'hekk imħassrin.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.
(OPM/E/301/65)

[No. 814]

**RESUMPTION OF DUTIES BY THE
CHAIRMAN OF THE MALTA
ELECTRICITY BOARD**

CHEV. A.A. Falzon, O.B.E., K.M., Comp. I.E.E., resumed duties as Chairman of the Malta Electricity Board on the 22nd December, 1965.

The arrangements made by Government Notice No. 749 of the 3rd December, 1965, are hereby repealed.

31st December, 1965.

[No. 815]

**RESUMPTION OF DUTIES BY THE
SECRETARY, MINISTRY OF
COMMONWEALTH AND FOREIGN
AFFAIRS**

MR F.E. Amato Gauci, M.B.E., B.Sc., Secretary, Ministry of Commonwealth and Foreign Affairs, resumed duties on the 22nd December, 1965, and the arrangement referred to in Government Notices Nos. 693 and 787 of the 9th November, 1965 and 17th December, 1965, respectively, are hereby cancelled.

31st December, 1965.

[No. 816]

KONFERMA TA' NOMINA — CONFIRMATION OF APPOINTMENT

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Francis P. Camilleri	Xoghlijiet ta' l-Ilma Water Works	Inġinier Engineer (OPM/E/1208/56)	7.12.65

Il-31 ta' Diċembru, 1965.

31st December, 1965.

[Nru. 817]

NOMINI — APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Joseph A. Huber	—	Uffiċjal Amministrativ <i>Administrative Officer</i> (Sec/E/4/62)	18.12.65
Mr Paul Galea Curmi	—	do.	do.
Mr Joseph A. Caruana	—	do.	do.
* Mr Alfred J. Pullicino B.Sc. (Eng.)	Edukazzjoni <i>Education</i>	Assistent Lecturer Grade B <i>Assistant Lecturer Grade B</i> (OPM/E/1821/61)	18.10.65
Mr Joseph Vella Muscat	do.	Surmast <i>Head Teacher</i> (OPM/E/928/58)	23. 9.65
* Miss Jane A. Bonnici	do.	Sinjora Prinċipali <i>Head Teacher</i> (OPM/E/835/58)	17.12.65
* Mr John Mifsud	Servizzi Soċjali <i>Social Services</i>	Assistent Uffiċjal Assessur <i>Assistant Assessment Officer</i> (OPM/E/1104/63)	24.11.65
Mr Joseph Sammut	Dwana <i>Customs</i>	Uffiċjal ta' l-Iżbark u Magazzinaġġ <i>Officer L. & W.</i> (OPM/E/227/59)	25.11.65
Mr Herbert Agius	do.	do.	do.

* Bi prova għal sena.
Il-31 ta' Dicembru, 1965.

* On probation for one year.
31st December, 1965.

[Nru. 818]

APPLIKAZZJONI GHAL GHAJNUNA

IL-BOARD dwar l-Ghajnuna lill-Industriji irċieva l-applikazzjoni li ġejja għal ghajnuna, jiġifieri,

Industrija	Ghajnuna Mitluba
Produzzjoni ta' parrokki magħmulin bl-idejn u oħrajn magħmulin bil-makna. (AIB 287)	<ul style="list-style-type: none"> a) Relief mit-taxxa dwar l-Income; b) Għotja kapitali; c) Eżenzjoni mid-dazju tad-dwana fuq tagħmir; d) Eżenzjoni mid-dazju tad-dwana fuq materjal u partijiet.

Kull persuna li toġġezzjona għall-ghoti tal-ghajnuna msemmiha hawn fuq tista' tibgħat din l-oġġezzjoni liċ-Chairman, Board dwar l-Ghajnuna lill-Industriji, fi żmien 14-il gurnata mid-data ta' dan l-avviż skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda ta' l-Ordinanza Nru. XXI ta' l-1959 dwar l-Ghajnuna lill-Industriji, kif emendata.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.

[No. 818]

APPLICATION FOR AID

THE Aids to Industries Board has received the following application for aid, namely,

Industry	Assistance Sought
Production of hand tied and machine made wigs.	<ul style="list-style-type: none"> a) Income tax relief; b) Capital grant; c) Customs duty exemption on equipment; d) Customs duty exemption on materials and component parts.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the Chairman, Aids to Industries Board, within 14 days from the date of this notice in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Ordinance No. XXI of 1959, as amended.

31st December, 1965.

[Nru. 819]

**KUMITAT TAL-KARNIVAL TA'
MALTA, 1966**

B'riferenza għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 558 tas-17 ta' Settembru, 1965, ngħarrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Onorevoli l-Prim Ministru għoġbu japprova n-nomina tas-Sur Eric Pace Bonello bħala *Chairman* tal-Kumitat tal-Karnival ta' Malta għas-sena 1966, minflok is-Sur Oscar Rizzo, A. & C.E.,

It-30 ta' Dicembru, 1965.
(OPM 4/65)

[No. 819]

**MALTA CARNIVAL COMMITTEE,
1966**

WITH reference to Government Notice No. 558 of the 17th September, 1965, it is notified for general information that the Honourable the Prime Minister has been pleased to approve the appointment of Mr Eric Pace Bonello as Chairman of Malta Carnival Committee for the year 1966, vice Mr Oscar Rizzo, A. & C.E.

30th December, 1965.

[No. 820]

**L-ISKRIVAN TAL-KAMRA
TAD-DEPUTATI JERĠA' JIDHOL
GĦAD-DOVERI TIEGĦU**

IS-SUR Louis Tortell, l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati, reġa' daħal għad-doveri tiegħu fil-31 ta' Dicembru, 1965, u l-arranġament li hemm riferenza għalih fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 693 tad-9 ta' Novembru, 1965, f'dak li jirrifera għan-nomina temporanja tas-Sur Maurice Gregory, huwa b'din imħassar.

Il-31 ta' Dicembru, 1965.
(OPM/E/895/63)

[Nru. 820]

**RESUMPTION OF DUTIES BY THE
CLERK TO THE HOUSE OF
REPRESENTATIVES**

MR Louis Tortell, Clerk to the House of Representatives, resumed duties on the 31st December, 1965, and the arrangement referred to in Government Notice No. 693 of the 9th November, 1965, in so far as it refers to the acting appointment of Mr Maurice Gregory, is hereby cancelled.

31st December, 1965.

[Nru. 821]

**ORDINANZA DWAR IT-TAXXI
TAS-SUĊCESSJONI U DONAZZJONI
(KAP. 70)**

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtijin lillu bl-artikolu 13 (1) ta' l-Ordinanza dwar it-Taxxi tas-Suċċessjoni u Donazzjoni l-Onorevoli Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi awtorizza li l-formola ntitolata 'Denunzja ta' trasferimenti ta'

[No. 821]

**SUCCESSION AND DONATION
DUTIES ORDINANCE
(CAP. 70)**

IN exercise of the powers conferred upon him by section 13 (1) of the Succession and Donation Duties Ordinance the Honourable Minister of Economic Planning and Finance has authorised that for the form entitled "Notice

għid li jseħhu wara l-mewt, kif stabbilit u maħsub fit-Taqsima II ta' l-Ordinanza dwar it-Taxxi tas-Suċċessjoni u Donazzjoni" li hemm fl-użu llum tiġi sostitwita bil-Formola li tidher hawn taħt.

In-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 780 ta' l-14 ta' Diċembru, 1965, hija b'din imħassra.

Denunzja ta' trasferimenti ta' għid li jseħhu wara l-mewt, kif stabbilit u maħsub fit-Taqsima II ta' l-Ordinanza dwar it-Taxxi tas-Suċċessjoni u Donazzjoni — Kapitlu 70 ta' l-Edizzjoni Riveduta.

Notice of devolution of property passing on death, provided for and contemplated in Part II of the Succession and Donation Duties Ordinance — Chapter 70 of the Revised Edition.

of devolutions of property passing on death, provided for and contemplated in Part II of the Succession and Donation Duties Ordinance" now in use there, shall be substituted the Form shown hereunder.

Government Notice No. 780 of the 14th December, 1965, is hereby repealed.

To be filled in by Inland Revenue Office	{	Filed on the	No.
		No.	} of preceding or subsequent notices.
		No.	

Lill-Kummissarju tat-Taxxi Interni,
To the Commissioner of Inland Revenue,
(1) Denunzja tas-suċċessjoni ta'
(1) *Notice of the succession of*

(2)
(2)

bhala (3)
in my/our capacity as(3)
illi fi
that on the

tax-xahar ta'
day of the month of
(19) miet fi
(19) died in
(sengħa)
(occupation)
u joqghod/toqghod (5)
and residing at (5)

niddikjara
declare
tas-sena
of the year

(4) is-S
(4) *Mr./Mrs./Miss*
imwielda/imwielda
born in
(6) tas-S
of (6) *Mr./Mrs.*

- (1) Ikteb "L-ewwel", "It-Tieni", eċċ.
- (2) Ikteb l-Isimijiet, u isem il-missier, l-Indirizz, u t-Itoli jew Professjonij ta' min jagħmel id-denunzja.
- (3) Werrieta, Legatarji, Eżekutori testamentari, Tuturi, Kuraturi, Amministraturi jew Prokuraturi.
- (4) Isem u kunjom il-mejjet/mejta, isem missieru/ missierha u s-sengħa tal-mejjet/mejta.
- (5) Ikteb fejn kien joqghod/kienet toqghod u l-indirizz tal-mejjet/mejta u għid jekk kienx/kienitx. għażeb/xebba, armel/armila, miżżewweg jew miżżewġa.
- (6) Ikteb il-kunjom u l-isem, u isem il-missier, tar-raġel jew mara, u semmi l-kuntratt tad-dota.

- (1) Insert "First", "Second" &c.
- (2) Insert the Names, Paternity, Residences and Titles or Professions of the parties giving notice.
- (3) Heirs, Legatees, Testamentary executors, Tutors, Curators, Administrators or Procurators.
- (4) Name, surname, paternity and occupation of deceased.
- (5) Insert place of residence and address stating whether deceased was single, widower, widow, husband or wife.
- (6) Insert surname, name and paternity of husband or wife, quoting settlement of dowry.

N.B. L-imghaxijiet jibdew iġġaddu fuq taxxi li jkun għadhom mhux imħallsin fi
zmien ta' erba' xhur mid-data tat-trasferiment.

N.B. Interest is chargeable on duties unpaid four months after date of transmission.

(1) Barra minn dan, niddikjara illi l-wirt imholli mill-mejjet/mejta hawn fuq
further declare that the estate of the said deceased consists

imsemmi/imsemmija, jikkonsisti fil-ġid imsemmi u mfisser hawn ġew (2) u illi bis-
of the property described within (2), and

sahha ta' (3)
that by (3)

l-imsemmi wirt iġhaddi għand in-nies li huma msemmijin hawn taht u li jiġu qraba
the said estate devolves to the undermentioned persons, having with the deceased

tal-mejjet/mejta bil-grad ta' kif jidher mill-arblu tar-razza ta' hawn taht:
the degree of relationship resulting from the following genealogical table:

Antenat }
 Ancestor }

(4)

L-imsemmi/imsemmija
The said

iddikjara/iddikjarat b'ġurament li lili/lilha ġie mogħti minni hawn taht iffirmat—
has declared on oath administered by me the undersigned — after having read
 wara li qrajtlu/qrajtilha u fissirtlu/fissirtilha dak kollu li hemm fid-denunzja magħ-
over and explained to him/her the contents of the notice delivered by him/her
 mula minnha/minnha u wessejtu/wessejtha dwar l-importanza, illi fid-denunzja
and cautioned him/her as to the importance of the truthfulness of the contents
 għandu jingħad is-sewwa—illi għamel/għamlet tfitxija ta' reqqa biex jiżgura ruħu/
thereof — that he/she has made a careful enquiry for ascertaining the whole
 tiżgura ruħha mill-ġid kollu u l-valur tal-wirt kollu ta' l-imsemmi/l-imsemmija
property included in, and the value of, the Estate of the said

; u li skond l-aħjar fehma tiegħu/tagħha
 ; and that, to the best of his/her

d-denunzja li saret, hemm fiha imsemmi u mfisser haġa b'haġa u bir-reqqa kollha
belief, the notice given contains a complete and faithful indication and description
 l-ġid, drittijiet u krediti kollha mħolljin mill-imsemmi mejjet/mejta u l-valur ta'
of the property, rights and credits left by the deceased and of their respective
 kull wiehed minn dawn, kif ukoll id-djun tal-mejjet/mejta u s-somma ta' kull wie-
value, as well as of the debts due by the deceased and of their res-
 hed minn dawn id-djun.
pective amount.

Il-lum,
 On this,

Kummissarju tat-Taxxi Interni.
 Commissioner of Inland Revenue.

- (2) Fid-denunzja tal-legati għandu jkun hemm
 imsemmi biss il-ġid li jkun hemm fil-legat.
 (3) Liġi, jew Testament li tiegħu jingħata kull
 dettall u li kopja għandha tiġi annessa.
 (4) Isem u indirizz tal-qraba tal-mejjet/mejta.

- (1) Insert "I" or "We".
 (2) Notices of legacies shall only indicate the
 property included in the bequest.
 (3) Law, or Will of which all particulars must
 be given and a copy of which is to be
 annexed.
 (4) Name and address of relatives of deceased.

Twissijiet kif ghandha issir id-Denunzja

Id-denunzja ghandu jkun fiha msemmi haġa b'haġa l-artijiet u l-bini u kull ġid ieħor li jagħmlu mill-wirt tas-successjoni, jew minn trasferimenti oħra li jseħhu wara l-mewt (*causa mortis*) li jistgħu jiġu ntaxxati, u fiha jingħataw ukoll dawk il-partikularitajiet kollha li jistgħu jkunu meħtieġa biex tingħaraf in-natura, il-lok, l-importanza jew il-kwantità tal-ġid jew hwejjeġ, u jingħata wkoll il-valur ta' dawna (Art. 13 § 2 ta' l-Ordinanza dwar it-Taxxi tas-Successjoni u Donazzjoni — Kapittlu 70 ta' l-Edizzjoni Rivuduta).

Id-denunzji li ma jkunux magħmulin skond ir-regula jit-qiesu bħallikieku ma sarux sakemm ma jiġux imsewija (Art. 15, bħal qabel).

Kif ghandha titnizzel bil-miktub haġa wara l-oħra il-proprjetà mhollija bhala attiv (Art. 10 bħal qabel).

1. Art u Bini. Għandu jingħata sewwa l-valur ta' kull proprjetà immobili, kif ukoll il-prezz tal-kera ta' dak iż-żmien għandu jissemma l-kuntratt ta' dan il-kera.

2. Krediti, ċnus, użufrutti, renti ta' kull sena, pensjonijiet, u sovvenzjonijiet oħra ta' kull sena. Id-denunzja tas-somma tal-krediti, taċ-ċnus, eċċ. għandha tkun ċara u fiha jissemmew ukoll id-dokumenti tagħhom u s-somma ta' l-imghaxijiet li ttehdha diġa u ta' dawk li għadhom ma tħallsux.

3. Titoli, azzjonijiet industrijali jew kummerċjali u flus ta' barra jew flus kolonjali.

4. Ġid mobbiljari.

5. Flus.

6. Għamara. Il-valur tal-għamara, kemm-il darba ma jkunx jidher minn inventarju jew minn dokumenti li skond il-ġi tista' toqgħod fuqhom, jiġi kkalkulat bil-5 fil-mija tal-valur kollu tal-ġid li għandu jiġi intaxxat.

Kif għandhom jitnizzlu bil-miktub haġa wara l-oħra d-djun (Art. 60 bħal qabel).

1. Djun ċerti u piżijiet li jidhru minn att pubbliku jew minn sentenza.

2. Djun ċerti li jidhru minn skritturi privati jew dokumenti oħra li tista' toqgħod fuqhom.

3. Spejjeż tal-funeral u spejjeż ta' l-aħħar marda tal-mejjet/mejta.

4. Djun fil-kummerċ u kambjali.

N.B. — I. Is-somma totali ta' kull partita għandha tingħata għaliha.

II. Jekk xi sehem mill-ġid li jagħmel mit-trasferiment li jista' jiġi ntaxxat, ikollu l-privileġġ għat-tnaqqis tat-taxxa kif imsemmi fl-artiklu 57 ta' l-imsemmija Ordinanza, dawk iċ-ċirkostanzi li jagħtu dan il-jedd lill-werriet/werrieta għal dan it-tnaqqis fil-hlas tat-taxxa, għandhom jiġu msemmija.

III. Jekk il-lista tal-ġid imdahhal fit-trasferiment li jista' jiġi ntaxxat ma tidholx kollha kemm hi, għandhom ma' din il-formula jiddiedu folji oħra.

IV. Dawk id-denunzji li ma jkunux mimlijin skond ma jgħidu dawn it-twissijiet u skond in-noti ta' qiegħ il-paġna jew li fihom ikun hemm kliek jew ittri mħassrin jew mibruxin, jiġu ruffati.

Instructions for drawing up the Notice

The notice must contain a detailed account of the immovable property and of all other effects included in the estate, or in the chargeable transmission *causa mortis* setting forth for all such particulars as may be necessary in order to indicate the nature, locality, importance or quantity of the property or effects, with a statement of the value thereof (Sect. 13 § 2 of the Succession and Donation Duties Ordinance — Chapter 70 of the Revised Edition).

Irregular notices shall not be deemed to have been made until they are rectified (Sect. 15, *ibid.*).

Order to be followed in the description of Assets (Sect. 10 *ibid.*).

1. **Immovable Property.** The value of each immovable should be distinctly stated, and an indication of the rent of the running lease of such property, quoting deed of lease, should also be given.

2. **Credits, ground rents, (canoni) usufructs, annuities, gratuities and annual grants.** Notice of the amount involved must be given together with an indication of the instrument whereby they were constituted, of the interests accrued and of the arrears due.

3. **Stocks, industrial or commercial shares, and foreign or colonial money.**

4. **Movable Property.**

5. **Money.**

6. **Furniture.** The value of furniture shall, unless it appears from an inventory or other document legally reliable, be reckoned at 5% on the total chargeable value.

Order to be followed in the description of debts (Sect. 60, *ibid.*).

1. **Liquidated and certain debts, and charges arising from a public deed or acknowledged by a judgment.**

2. **Liquidated and certain debts, appearing from private instruments or other reliable documents.**

3. **Funeral expenses and charges in connection with deceased's last illness.**

4. **Trade debts and bills of exchange.**

N.B. — I. The total value of each category should be given separately.

II. In case the relief contemplated in Sect. 57 of the Ordinance above quoted should be extended to any portion of the property included in the chargeable transmission, the circumstances entitling the person liable for the duty to such relief should be stated.

III. Should this form be insufficient to contain the description of all the property included in the chargeable transmission other sheets should be added.

IV. Notices in which the foregoing instructions or those contained in the foot notes are not observed, or containing words or figures cancelled or erased shall be refused.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 232]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-hinijiet indikati minhabba xogħlijiet ta'd-drenagg.

IN-NAXXAR

Fis-7 u fit-8 ta' Jannar, 1966, minn Triq il-Markiz Scicluna, bejn Triq Castro u Triq San Pawl.

H'ATTARD

Fit-3 u fit-4 ta' Jannar, 1966, minn Triq Birkirkara.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.

[Nru 233]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati indikati minhabba t-tqeghid ta' katusi għad-djar.

BIRZEBBUĠA

Mit-3 ta' Jannar, 1966, sat-3 ta' Frar, 1966, minn Triq ir-Regina Victoria u Triq il-Knisja.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.

AVVIZI**Studenti Nisa Infermieri**

B'riferenza għall-Avviz dwar l-Istudjanti Infermieri Nisa li ġie ippublikat fil-Gazzetta tal-Gvern tal-24 ta' Diċembru, 1965, in-numru ta' postijiet vakanti huwa għoxrin u mhux għaxra kif kien imsemmi fit-test tal-Malti.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.

POLICE NOTICES

[No. 232]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and hours indicated in connexion with drainage works.

NAXXAR

On the 7th and 8th January, 1966, through Marquis Scicluna Street, between Castro Street and St. Paul's Street.

ATTARD

On the 3rd and 4th January, 1966, through Birkirkara Road.

31st December, 1965.

[No. 233]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connection with the laying of house drains.

BIRZEBBUĠA

From 3rd January, 1966, to the 3rd February, 1966, through Queen Victoria Street and Church Street.

31st December, 1965.

NOTICES**Female Student Nurses**

With reference to the Notice regarding Female Student Nurses published in the Government Gazette of the 24th December, 1965, the number of vacancies is twenty and not ten as stated in the Maltese version.

31st December, 1965.

Dhul fis-St. Michael's Training College

Is-Segretarju, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, javża illi l-Kummissjoni tilqa' applikazzjonijiet minghand kandidate rġiel li jixtiequ jiġu ikkunsidrati għal dhul fis-St. Michael's Training College għall-kors residenzjali 1966/68 bl-iskop li fl-aħħar jiġu nominati bħala Teachers ta' l-Iskejjel Primarji fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni wara li jkun spicċaw b'suċċess mill-Kors.

L-applikazzjonijiet jiġu milqughin primarjament mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, id-29 ta' Jannar, 1966. Intervisti għall-għażla ta' kandidati jsiru kmieni kemm jista' jkun wara dik id-data.

2. Jiġu ikkunsidrati biss dawk l-applikazzjonijiet magħmulin fuq il-Formola ta' l-Aplikazzjoni uffiċjali. Kopji ta' din il-Formola jinsabu disponibbli fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni. Applikazzjonijiet mibgħutin tard ma jiġux aċċettati.

3. Dawk li japplikaw għandhom ikollhom *passmark* fil-:

a) Lingwa Ingliża (G.C.E. jew L-Ewwel Parti ta' l-Ingliż fl-Eżami tal-Matrikola lokali);

b) Religjon (Certifikat Lokali tar-Religjon għal dawk li jhallu l-Iskola L-Ewwel Parti jew it-Tieni Parti, jew L-Eżami tal-Matrikola lokali fir-Religjon) f'sessjoni waħda jew aktar ta' l-eżami;

c) Erba' suġġetti oħra differenti fl-"A" jew "O" level tal-G.C.E. jew fl-Eżami tal-Matrikola Lokali, f'sessjoni waħda jew aktar ta' l-Eżami.

Izda jista' jiġi aċċettat kwalunkwe wieheċ miċ-Certifikati li jidhru hawn taht minflok dawk ta' hawn fuq:

i) Iċ-Certifikat shih tal-Matrikola ta' Università Ingliża rikonoxxuta b'mhux inqas minn 5 suġġetti inkluża l-Lingwa Ingliża, flimkien ma' *pass* fir-Religjon fiċ-Certifikat Lokali ta' l-Eżami għal dawk li

Admission to St. Michael's Training College

The Secretary, Public Service Commission notifies that the Commission invites applications from male candidates who wish to be considered for admission to St. Michael's Training College for the residential Course 1966/68 with a view to ultimate appointment as Primary School Teachers on the Pensionable Establishment in the Department of Education after the successful completion of the Course.

Applications will be received in the first instance by the Director of Education at the Education Office, 141, St. Christopher Street, Valletta, not later than noon on Saturday, 29th January, 1966. Interviews for the selection of candidates will be held as early as possible after that date.

2. Only applications made on the official Application Form will be considered. Copies of this Form are available at the Education Office. Late applications will not be accepted.

3. Applicants must be in possession of a *passmark* in:

a) English Language (G.C.E. or local Matriculation Examination English Paper I);

b) Religious Knowledge (local School Leaving Certificate in Religious Knowledge Part I or Part II, or Local Matriculation Examination in Religion) at one or more sessions of the examination.

c) Four other different subjects at G.C.E. at "A" or "O" level or at the Local Matriculation Examination, at one or more sessions of the Examination.

Provided that any one of the following Certificates will also be accepted in lieu of the above:

i) The full Matriculation Certificate of a recognised British University with at least 5 subjects including English Language, together with a pass in Religious Knowledge at the Local School

jhallu l-Iskola jew fl-Eżami tal-Matrikola lokali.

ii) Iċ-Certifikat shih tal-Local Oxford jew il-Cambridge School Certificate b'mhux inqas minn 5 suġġetti f'livell ta' *Credit* inkluża l-Lingwa Ingliza, flimkien ma' *pass* fir-Reliġjon fiċ-Certifikat Lokali ta' l-Eżami għal dawk li jhallu l-iskola jew fl-Eżami tal-Matrikola ta' Malta.

iii) Is-City and Guilds of London Institute, Teachers' Certificate in Handicraft, l-Eżami Finali tal-Handicraft, l-Ewwel u t-Tieni Parti, inkluża l-Lingwa Ingliza, flimkien ma' *pass* fir-Reliġjon fiċ-Certifikat Lokali għal dawk li jhallu l-iskola jew fl-Eżami tal-Matrikola ta' Malta.

Fl-ebda każ ma tinghata konsiderazzjoni għal *pass* fir-Reliġjon fl-Eżami tal-G.C.E. Hekk ukoll ma tinghatax konsiderazzjoni lil "Certifikati ta' Profiċjenza" għal dan l-iskop.

4. Fl-intervista, il-kandidati jistgħu jkunu meħtieġa biex joqogħdu għal *test* fil-Malti jekk id-Direttur ta' l-Edukazzjoni ma jkunx soddisfatt illi huma għandhom il-kwaliki meħtieġa f'dan is-suġġett.

5. Il-valur ta' kif jinghataw marki jew "gradi" differenti f'eżamijiet differenti jiġi spjegat fuq il-Formola ta' l-Applikazzjoni uffiċjali, iżda l-attenzjoni ta' kandidati prospettivi hija miġbuda għal dan li ġej:—

a) Fl-ebda każ marki akkwistati f'aktar minn tmien (8) suġġetti differenti f'eżamijiet differenti jew f'sessjonijiet differenti ta' l-istess eżami ma jiġu ikkunsidrati għall-iskop li tiġi valutata l-marka globali tal-kandidat. F'każi fejn wieħed li japplika jipprezenta evidenza li jkun għadda f'aktar minn 8 suġġetti differenti, (inklużi l-Lingwa Ingliza u r-Reliġjon) dawk il-marki biss akkwistati fil-Lingwa Ingliza u r-Reliġjon flimkien ma' l-oġġla marki akkwistati f'sitt suġġetti differenti ohra jiġu magħduda mal-marka "globali" ta' certifikat;

Leaving Certificate Examination or at the Local Matriculation Examination;

ii) The full Local Oxford or Cambridge School Certificate with at least 5 subjects at "Credit" level including English Language, together with a pass in Religious Knowledge at the Local School Leaving Certificate or at the Malta Matriculation Examination;

iii) The City and Guilds of London Institute, Teacher's Certificate in Handicraft, Final Handicraft Examination, Part I and Part II, including English Language, together with a pass in Religious Knowledge at the Local School Leaving Certificate or at the Malta Matriculation Examination.

In no case will any consideration be given to a pass in Religious Knowledge at G.C.E. examination. Similarly, "Certificates of Proficiency" will not be taken into consideration for this purpose.

4. At the interview, candidates may be required to submit to a test in Maltese if the Director of Education is not satisfied that they possess the necessary qualifications in this subject.

5. The assessment of different marks or "grades" awarded at different examinations will be explained on the official Application Form, but the attention of prospective candidates is drawn to the following:—

a) In no case will marks obtained in more than eight (8) different subjects at different examinations or at different sessions of the same examination will be considered for the purposes of assessing the global mark credited to the candidate. In cases where an applicant presents evidence of having passed in more than 8 different subjects, (including English Language and Religious Knowledge) only the marks obtained in English Language and in Religious Knowledge together with the highest marks obtained in any other six different subjects will be counted towards the "global" certificate mark;

b) *Passes* akkwistati fl-istess suġġett f'eżamijiet differenti jew f'sessjonijiet differenti ta' l-istess eżami jiġu kunsidrati bhala *pass* f'suġġett wiehed biss, il-marka aktar għolja jew l-oghla marka akkwistata fl-eżamijiet jew sessjonijiet differenti tiġi akkreditata lill-kandidat;

c) *Passmarks* akkwistati f'livelli differenti ("Ordinary" u "Advanced") fl-istess suġġett ta' l-ażamijiet tal-G.C.E. jiġu t-tnejn magħduda biex tiġi valutata l-marka globali; madankollu l-kandidat jiġi akkreditat li għadda f'suġġett wiehed biss minn dawn għall-iskop ta' paragrafu 3 u ta' paragrafu 5(a) ta' hawn fuq.

d) Ma tingħata ebda konsiderazzjoni lil *passes* f'certi suġġetti f'każi fejn il-kandidat ikun għadda wkoll f'eżamijiet identiċi jew simili; per eżempju:

i) Kandidat jiġi kunsidrat li jkun għadda f'suġġett wiehed jekk ikun għadda kemm fix-"Xjenza Generali" kif ukoll fil-"Fizika".

ii) "Fizika — ma' — Kimika" ma jiġux kunsidrati jekk il-kandidat ikun għadda wkoll fil-"Fizika" u fil-"Kimika" bhala suġġetti separati.

iii) Latin — ma' — Grieg lanqas ma jiġu kunsidrati jekk il-kandidat ikun għadda wkoll kemm fil-Latin kif ukoll fil-Grieg bhala suġġetti separati.

iv) "L-Istorja" tiġi kunsidrata bhala suġġett wiehed biss, irrisspettivament mill-karti differenti (Ingliza, Ewropea, Kostituzzjonali, eċċ.) li jistghu jittiehdu.

v) "Inġinerija" u "Disinn Tekniku" jiġu kunsidrati bhala suġġett wiehed biss jekk *passes* fiż-zewġ karti jiġu prezentati.

Madankollu, f'kull każ, il-marki aktar għolja jew l-oghla marki akkwistati f'xi gruppi bħal dawn ta' suġġetti jiġu magħduda mal-"marka globali ta' ċertifikat" tal-kandidati.

6. Ebda kandidat ma jista' jidhol fil-Kulleġġ jekk (a) ma jkunx ta' sbatax-

b) *Passes* obtained in the same subject at different examinations or at different sessions of the same examination will be considered as a pass in only one subject, the higher or highest mark obtained at the different examinations or sessions being credited to the candidate;

c) Passmarks obtained at different levels ("Ordinary" and "Advanced") in the same subject at G.C.E. examinations will both be counted towards the assessment of the global mark; however the candidate will be credited with having passed in only one such subject for the purpose of para. 3 and of para. 5 (a) above.

d) No credit will be given to passes in certain subjects in cases where the candidate has also passed in identical or similar papers, for example:—

i) A candidate will be considered as having passed in only one subject if he has passed in both the "General Science" and the "Physics" papers;

ii) "Physics — with — Chemistry" will be ignored if the candidate has also passed in "Physics" and in "Chemistry" as separate subjects.

iii) Latin — with — Greek will also be ignored if the candidate has passed also in both Latin and Greek as separate subjects.

iv) "History" will be considered as only one subject, irrespective of the different papers (British, European, Constitutional, etc.) that may have been taken.

v) "Engineering" and "Technical Drawing" will be counted as one subject only, if passes in both papers are presented.

In every case, however, the higher or highest marks obtained in any such groups of subjects will be counted towards the candidates' "global certificate mark".

6. No candidate will be eligible for admission to College unless (a) he is

il-sena jew aktar fl-1 ta' Ottubru, 1966; (b) ma jinstabx, meta jiġi ezaminat medikament qabel ma jidhol fil-Kulleġġ, bla ebda mard mentali jew fiziku jew difett li aktarx jista' jfixxlu fil-qadi sewwa tad-doveri tiegħu bħala teacher; (c) jekk ma jkunx ta' karattru morali tajjeb; (d) 'Cittadin ta' Malta.

7. Sabiex applikazzjoni tista' tiġi ikkunsidrata, huwa importanti ferm illi magħha għandhom jintbagħtu (a) Certifikati Provizorji tal-Eżami jew Eżamijiet li jkunu ttiehdu, li fihom trid tintwera l-marki/grade akkwistati f'kull suġġett; (b) Certifikat tat-Twelid; (c) Certifikat validu mill-Pulizija ta' Kondotta Tajba. Mandankollu, iċ-Certifikat tal-Pulizija mhuwiex meħtieġ fil-każ ta' applikanti li bħalissa qegħdin iservu ta' Emergency Teachers fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni. Jekk Certifikat Provizorju jew Certifikat Provizorji ma jkunux disponibbli, il-kandidati jkunu meħtieġa jagħtu d-dettalji kollha mit-luba fuq il-Formola ta' l-Applikazzjoni rigward l-eżami jew eżamijiet li jkunu għamlu, is-sena jew snin ta' l-eżami, livell ta' eżami, index number/s, marki jew grad akkwistati f'kull suġġett. Formoli ta' l-Applikazzjoni li ma jkollhomx l-informazzjoni kollha bħal din jew li magħhom ma jintbagħtux iċ-certifikati msemmijin hawn fuq ma jiġux ikkunsidrati validi.

8. Hamsa u sittin (65) post ikunu disponibbli għall-Kors 1966/68. Bħala konċessjoni, dis-sena, erbgħin (40) minn dawn il-postijiet se jiġu riservati għal darb'ohra għal kandidati li qegħdin iservu bħala Emergency Teachers fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni bl-ordni ta' anzjanità skond id-data ta' l-impieg tagħhom bil-kondizzjoni illi:

a) dan il-perijodu ta' mpieg huwa ikkunsidrat li jibda mid-data ta' l-aħħar impieg;

b) il-kandidati jkollhom mill-inqas il-kwalifiki minimi għad-dhul kif speċifikati f'para. 3 ta' hawn fuq;

c) ma jkunx hemm rapport hażin fuqhom minn Inspector jew Kap ta' l-Iskola.

seventeen years of age or over on 1st October, 1966; (b) he is found, when medically examined prior to admission, to be free from any mental or physical disease or defect likely to interfere with the proper discharge of his duties as a teacher; (c) he is of good moral character; (d) is a Citizen of Malta.

7. In order that an application may be considered, it is most important that it should be accompanied by (a) Provisional Certificate/s of the Examination/s taken, showing the marks/grade obtained in each subject; (b) Certificate of Birth; (c) a valid Police Certificate of good conduct. The Police Certificate is not, however, required in the case of applicants actually serving as Emergency Teachers in the Education Department. If Provisional Certificate/s is/are not available, candidates are required to give all the details asked for on the Application Form as regards examination/s taken; year/s of examination, level of examination, index number/s, marks, or grade awarded in each subject. Application Forms not bearing all such information or not accompanied by the certificates mentioned above will not be considered valid.

8. Sixty-five (65) places will be available for the Course 1966/68. As a concession this year forty (40) of these places will again be reserved for candidates actually serving as Emergency Teachers in the Education Department in order of seniority according to the date of employment as such, provided that:—

a) this period of employment is considered as commencing from the date of the last employment as such;

b) the candidates possess at least the minimum entry qualifications as specified in para. 3 above;

c) there is no adverse report on them by Inspector or Head of School.

9. Il-bqija 25 post ikunu miftuħa għal kandidati oħra (irrispettivament jekk dawn humiex Emergency Teachers jew le), li jiġu approvati fl-Intervista msemmija hawn taħt, skond l-"ordni ta' mertu" li jiġi mogħti fl-Intervista msemmija. Dan "l-ordni ta' mertu" ikun bażat fuq it-total ta' marki ta' certifikat kif valutati skond il-paragrafi ta' hawn fuq, marki ta' "servizz" u "sessjoni" li hemm riferenza għalihom hawn taħt, u l-marka ta' l-Intervista mogħtija mill-Board ta' Selezzjoni.

Għal dan l-iskop, Emergency Teachers li bħalissa qed iservu fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni jingħataw 10 marki addizzjonali ta' "servizz" għal kull sena skolastika sħiħa ta' servizz kontinwu, u mhux interrott bil-kondizzjoni illi ma jkunx hemm rapporti hżiena dwar dawn il-kandidati minn Inspector jew Kap ta' l-Iskola.

Għall-istess skop biex jiġi stabbilit "l-ordni ta' mertu" il-kandidati kwalifikati kollha jingħataw marka ta' "sessjoni" ta' 40 jekk ikunu għaddew f'mill-inqas 5 suġġetti f'"O" level (inkluża l-Lingwa Ingliza) fl-istess sessjoni ta' l-eżami li jkunu għamlu. Marka ta' "sessjoni" ta' 25 tingħata lil kandidati li jkunu għaddew f'mill-inqas 5 suġġetti f'"O" level, (inkluża l-Lingwa Ingliza) f'mhux aktar minn żewġ sessjonijiet differenti ta' l-istess eżami jew f'mhux aktar minn żewġ eżamijiet differenti.

10. Sabiex jikkwalifikaw għal dħul fil-Kulleġġ il-kandidati għandhom jikkwalifikaw f'Intervista ta' Selezzjoni, minbarra l-40 Emergency Teachers li jikkwalifikaw għall-postijiet riservati msemmijin fil-paragrafu 8. L-ogħla marka ta' l-Intervista tkun 450; l-ebda kandidat ma jiġi kunsidrat li jkun kwalifikat għal dħul fil-Kulleġġ jekk jingħata marka ta' inqas minn 200. Ir-riżultat ta' din l-intervista jibqa' validu biss għal dħul fil-Kulleġġ fis-sena 1966.

11. Il-Board ta' Selezzjoni għandu l-poter li jagħmel "short-list" tal-kandidati jekk jidhirlu li dan ikun neċessarju. L-ewwelnett il-Board jista' jsejjaħ għall-Intervista dawk il-kandidati

9. The remaining 25 places will be open to other candidates (irrespective of whether they are Emergency Teachers or not), who are approved at the Interview referred to below, according to the "order of merit" in which they are placed at the said Interview. This "order of merit" will be based on the total of certificate marks as assessed according to preceding paragraphs, "service" and "session" marks referred to hereunder, and the Interview mark awarded by the Selection Board.

For this purpose, Emergency Teachers actually serving in the Education Department will be granted 10 additional "service" marks for every complete scholastic year of continuous and unbroken service, provided that there are no adverse reports on such candidates by Inspector or Head of School.

For the same purpose of establishing the "order of merit" all qualified candidates will be awarded a "session" mark of 40 if they have passed in at least 5 subjects at "O" level, (including English Language at one and the same session of the examination taken. A "session" mark of 25 will be awarded to candidates who have passed in at least 5 subjects at "O" level (including English Language) at not more than two different sessions of the same examination or at not more than two different examinations.

10. In order to qualify for admission to College candidates must qualify at a selective Interview, with the exception of 40 Emergency Teachers who qualify for the reserved places mentioned in para. 8. The maximum Interview mark will be 450; no candidate will be considered as having qualified for admission if he is awarded a mark of less than 200. The result of this interview will be held valid only for admission in the year 1966.

11. The Selection Board is empowered to "short-list" the candidates if it so deems necessary. In the first instance it may call for the interview only such candidates as are credited

biss li jkunu akkreditati b'marka globali ta' mhux inqas minn 450, inkluża l-marka ta' Certifikat, servizz u sessjoni. Kemm-il darba biss il 25 post "miftuħa" ma jiġux mimlija permezz ta' din l-ewwel intervista, il-kandidati l-oħra jiġu msejha għal din l-intervista.

12. Qabel ma jiġu ammessi fil-Kulleġġ, il-kandidati kollha aċċettati, iridu jgħaddu minn eżami mill-Awtoritajiet Mediċi u tas-Saħħa u jridu jiġu dikjarati li huma mentalment u fizikament tajba. Dawk li ma jattendux għal dan l-eżami meta jiġu mitluba li jagħmlu hekk jitilfu d-dritt tagħhom għad-dhul.

13. Biex jkunu eliġibili għal nomina ta' Teacher fuq l-Istaabiment Pensjonabbli kandidati jkunu jridu jagħmlu kors ta' studji b'suċċess għal sentejn skolastiċi, li jibda f'Ottubru, 1966 f'St. Michael's Training College. Huma jkunu mistennija li joqogħdu fil-Kulleġġ u jkollhom tagħlim b'xejn, ikel u residenza filwaqt li jattendu l-kors. Huma jirċievu wkoll 'allowance' personali ta' £12 kull term skolastiku.

14. Għal dan l-iskop, u biex jiġu stabbiliti l-kondizzjonijiet ta' nomina fuq l-istabbiliment pensjonabbli, l-imsemmija kandidati jridu jagħmlu kuntratt formali mal-Gvern, waħda mill-kondizzjonijiet tkun biex iservu fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni bħala Teachers għal perijodu sħiħ ta' tliet snin mid-data tan-nomina tagħhom wara li jispiċċaw mill-kors tagħhom.

15. L-Onor. Ministru ta' l-Edukazzjoni f'konsultazzjoni mad-Direttur ta' l-Edukazzjoni u l-Prinċipal ta' St. Michael's Training College, jista' jekk jara li huwa meħtieġ minhabba mgieba jew progress mhux soddisfaċenti matul il-kors iwaqqaf bla kondizzjonijiet ta' kull student.

16. Wara li jispiċċaw b'suċċess il-kors imsemmi ta' taħriġ u jiġu mogħtija l-Certifikat ta' Teacher, il-kandidati

with a global mark of not less than 450, including Certificate, service and session marks. Only if the 25 "open" places are not filled through this first interview will the other candidates be called for their interview.

12. Before being admitted to College all the accepted candidates must undergo a medical test by the Medical and Health Authorities and must be declared mentally and physically fit. Those who do not attend for this test when requested to do so will forfeit their claim for admission.

13. In order to become eligible for appointment as Teachers on the Pensionable Establishment candidates will be required to pursue successfully a course of studies for two scholastic years, beginning in October, 1966, at St. Michael's Training College. They will be expected to live in residence and will receive free tuition, board and lodging whilst attending the Course. They will also receive a personal allowance of £12 per scholastic term.

14. For this purpose, and for the purpose of establishing the conditions of appointment on the pensionable establishment, the said candidates will be required to enter into a formal agreement with the Government, one of the conditions being to serve in the Education Department as Teachers for an unbroken period of three years from the date of their appointment after the completion of their course.

15. The Hon. Minister of Education in consultation with the Director of Education and the Principal of St. Michael's Training College may, if thought fit on account of unsatisfactory conduct or progress during the course, terminate unconditionally the course of any student.

16. After successfully completing the said course of training and being awarded the Teacher's Certificate,

jigū, skond il-kuntratt imsemmi hawn fuq, u skond kemm ikun hemm vakanzi, nominati Teachers ta' l-Iskola Primarja fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli bi prova għal sena, u wara, jekk ikunu taw soddisfazzjon lis-superjuri tagħhom, jigū konfermati fin-nomina tagħhom.

17. Is-salarju li għandu x'jaqsam mal-post ta' Teacher ta' Skola Primarja fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli huwa £380 (fl-età ta' 19-il sena) li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £15 sa £500 fis-sena u wara b'żidiet fis-sena ta' £25 sa £655 fis-sena bi Grad ta' Effiċjenza meta jintlahaq is-salarju ta' £500. Dan is-salarju jigi awmentat biż-żieda ta' perċentaġġ approvata dan l-aħħar.

18. Il-kandidati li jigū ammessi f'St Michael's Training College u li jisgħu jipprovaw b'sodisfazzjon lid-Direttur ta' l-Edukazzjoni illi huma biss jaqilgħu l-ghajxien għal familja tagħhom, kemm-il darba huma jkunu servew għall-inqas sera skolastika bħa'a Emergency Teachers immedjament qabel id-dhul tagħhom fil-Kulleġġ u ma ikollhomx rapporti ħżiena dwar il-qadi tad-doveri tagħhom bħala Emergency Teachers, jistgħu japplikaw lid-Direttur ta' l-Edukazzjoni għal 'allowance' tad-Dependent, waqt li ikunu jaġġnlu l-kors tagħhom fil-Kulleġġ. Dettalji dwar din l-'allowance' jistgħu jigū akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni.

19. L-applikanti li huma marbutin b'Kuntratt ta' Apprendistat ma jithallewx jigū ammessi fil-Kulleġġ, jew, jekk jigū ammessi, jigū mwaqqfa mill-kors tagħhom, jekk ma jipprezentawx il-kunsens bil-miktub tal-Prinċipali tagħhom u tad-Direttur ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol u Għajjnuna Soċjali.

candidates will, subject to the agreement referred to above, and subject to the availability of vacancies, be appointed Primary School Teachers on the Pensionable Establishment on probation for one year after which, if they have given satisfaction to their superiors, they will be confirmed in their appointment.

17. The salary attached to the post of Primary School Teacher in the Education Department on the Pensionable Establishment is £380 (at age 19 years) rising by annual increments of £15 to £500 per annum and thereafter by annual increments of £25 to £655 per annum with an Efficiency Bar at £500. This salary will be augmented by the percentage increase recently approved.

18. Candidates who are admitted to St Michael's Training College and who can prove to the satisfaction of the Director of Education that they are the sole breadwinners of their family may, provided that they have served for at least one scholastic year as Emergency Teachers immediately prior to their admission to College and have had no adverse reports on the execution of their duties as such, apply to the Director of Education for a Dependents' Allowance, whilst undergoing their College Course. Details regarding this allowance may be obtained at the Education Office.

19. Applicants who are bound by an Agreement of Apprenticeship will be precluded from admission to the College, or, if admitted, will have their course terminated, unless they produce the consent in writing of their employers and of the Director of Emigration, Labour and Social Welfare.

Dhul fil-Mater Admirabilis Training College

Is-Segretarju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku javża illi l-Kummissjoni tilqa' applikazzjonijiet minghand kandidati nisa li jixtiequ li jiġu ikkunsidrati għal dhul fil-Mater Admirabilis Training College għall-kors residenzjali 1966/68 bl-iskop li jiġu nominati bhala Teachers ta' l-Iskejjel Primarji fuq l-Istabiliment Pensjonabbli fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni wara li jkun spicċaw il-Kors b'suċċess.

L-applikazzjonijiet jiġu milqughin primarjament mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, il-Belt Valletta, mhux aktar tard mid-29 ta' Jannar, 1966. Intervisti għall-għażla ta' kandidati jsiru kemm jista' jkun kmieni wara din id-data.

2. Jiġu aċċettati biss dawk l-applikazzjonijiet magħmulin fuq il-Formola ta' l-Aplikazzjoni uffiċjali. Kopji ta' din il-Formola jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni. Applikazzjonijiet mibgħutin tard ma jiġu aċċettati.

3. Dawk li japplikaw għandhom ikollhom *passmark* fil-:

a) Lingwa Inġliża (G.C.E. jew L-Eżami Lokali tal-Matrikola — Inġliż l-Ewwel Parti);

b) Reliġjon (Certifikat Lokali tar-Reliġjon għal dawk li jhallu l-Iskola L-Ewwel Parti jew it-Tieni Parti, jew L-Eżami tal-Matrikola lokali fir-Reliġjon);

c) Erba' suġġetti oħra differenti fl-"A" jew "O" level tal-G.C.E. jew fl-Eżami tal-Matrikola Lokali, f'sessjoni waħda jew aktar ta' l-Eżami.

Izda jista' jiġi aċċettat kwalunkwe wieheċ miċ-Certifikati li jidhru hawn taht minflok dawk ta' hawn fuq:

i) Iċ-Certifikat shih tal-Matrikola ta' Università Inġliża rikonoxxuta b'mhux inqas minn 5 suġġetti inkluża l-Lingwa Inġliża, flimkien

Admission to Mater Admirabilis Training College

The Secretary, Public Service Commission notifies that the Commission invites applications from female candidates who wish to be considered for admission to Mater Admirabilis Training College for the residential Course 1966/68 with a view to ultimate appointment as Primary School Teachers on the Pensionable Establishment in the Department of Education after the successful completion of the Course.

Applications will be received in the first instance by the Director of Education at the Education Office, 141, St. Christopher Street, Valletta, not later than noon of Saturday, 29th January, 1966. Interviews for the selection of candidates will be held as early as possible after that date.

2. Only applications made on the official Application Form will be considered. Copies of this Form are available at the Education Office. Late applications will not be accepted.

3. Applicants must be in possession of a passmark in:

a) English Language (G.C.E. or local Matriculation Examination English Part I);

b) Religious Knowledge (local School Leaving Certificate in Religious Knowledge Part I or Part II, or local Matriculation Examination in Religion);

c) Four other different subjects at G.C.E. "A" or "O" level or at the Local Matriculation Examination, at one or more sessions of the Examination.

Provided that any one of the following Certificates will also be accepted in lieu of the above:

i) The full Matriculation Certificate of a recognised British University with at least 5 subjects including English Language, toget-

ma' *pass* fir-Religjon fiċ-Certifikat Lokali ta' l-Eżami għal dawk li jhallu l-Iskola jew fl-Eżami tal-Matrikola lokali.

ii) Iċ-Certifikat shiħ tal-Local Oxford jew il-Cambridge School Certificate b'mhux inqas minn 5 suġġetti bi *Credit* inkluża l-Lingwa Ingliża, flimkien ma' *pass* fir-Religjon fiċ-Certifikat Lokali ta' l-Eżami għal dawk li jhallu l-iskola jew fl-Eżami tal-Matrikola ta' Malta.

iii) Is-City and Guilds of London Institute, Teachers' Certificate in Handicraft, l-Eżami Finali tal-Handicraft, l-Ewwel u t-Tieni Parti, inkluża l-Lingwa Ingliża, flimkien ma' *pass* fir-Religjon fiċ-Certifikat Lokali għal dawk li jhallu l-iskola jew fl-Eżami tal-Matrikola ta' Malta.

Fl-ebda każ ma tinghata konsiderazzjoni għal *pass* fir-Religjon fl-Eżami tal-G.C.E. Hekk ukoll ma tinghatax konsiderazzjoni li "Certifikati ta' Profiċjenza" għal dan l-iskop.

4. Fl-intervista, il-kandidati jistghu jkun meħtieġa biex joqogħdu għal *test* fil-Malti jekk id-Direttur ta' l-Edukazzjoni ma jkunx soddisfatt illi huma għandhom il-kwalifiki meħtieġa f'dan is-suġġett.

5. Il-valur ta' kif jinghataw marki jew "gradi" differenti f'eżamijiet differenti jiġi spjegat fuq il-Formola ta' l-Applikazzjoni uffiċjali, iżda l-attenzjoni ta' kandidati prospettivi hija miġbuda għal dan li ġej:—

a) Fl-ebda każ marki akkwistati f'aktar minn tmien (8) suġġetti differenti f'eżamijiet differenti jew f'sessjonijiet differenti ta' l-istess eżami ma jiġu ikkunsidrati għall-iskop li tiġi valutata l-marka globali tal-kandidata. F'każi fejn waħda li tapplika tipprezenta evidenza li tkun għaddiet f'aktar minn 8 suġġetti differenti, (inklużi l-Lingwa Ingliża u r-Religjon) dawk il-marki biss akkwistati fil-Lingwa Ingliża u r-Religjon flimkien ma' l-ogħla marki akkwistati f'sitt suġ-

her with a pass in Religious Knowledge at the Local School Leaving Certificate Examination or at the local Matriculation Examination;

(ii) The full Local Oxford or Cambridge School Certificate with at least 5 subjects at "Credit" level including English Language, together with a pass in Religious Knowledge at the Local School Leaving Certificate or at the Malta Matriculation Examination;

iii) The City and Guilds of London Institute, Teacher's Certificate in Handicraft, Final Handicraft Examination, Part I and Part II, including English Language, together with a pass in Religious Knowledge at the Local School Leaving Certificate or at the Malta Matriculation Examination.

In no case will any consideration be given to a pass in Religious Knowledge at G.C.E. examination. Similarly, "Certificates of Proficiency" will not be taken into consideration for this purpose.

4. At the interview, candidates may be required to submit to a test in Maltese if the Director of Education is not satisfied that they possess the necessary qualifications in this subject.

5. The assessment of different marks or "grades" awarded at different examinations will be explained on the official Application Form, but the attention of prospective candidates is drawn to the following:—

a) In no case will marks obtained in more than eight (8) different subjects at different examinations or at different sessions of the same examination will be considered for the purpose of assessing the global mark credited to the candidate. In cases where an applicant presents evidence of having passed in more than 8 different subjects, (including English Language and Religious Knowledge) only the marks obtained in English Language and in Religious

getti differenti oħra jiġu magħduda mal-marka "globali" ta' ċertifikat;

b) *Passes* akkwistati fl-istess suġġett f'eżami differenti jew f'sessjonijiet differenti ta' l-istess eżamijiet jiġu kunsidrati bħala *pass* f'suġġett wiehed biss, il-marka aktar għolja jew l-oġġla marka akkwistata fl-eżamijiet jew sessjonijiet differenti tiġi akkreditata lill-kandidata;

c) *Passmarks* akkwistati f'livelli differenti ("Ordinary" jew "Advanced") fl-istess suġġett ta' l-eżamijiet tal-G.C.E. jiġu t-tnejn magħduda biex tiġi valutata l-marka globali; madankollu l-kandidata tiġi akkreditata li għaddiet f'suġġett wiehed biss minn dawn għall-iskop ta' paragrafu 3 u ta' paragrafu 5 (a) ta' hawn fuq.

d) Ma tingħata ebda konsiderazzjoni lil *passes* f'ċerti suġġetti f'każi fejn il-kandidata tkun għaddiet ukoll f'karti identici jew simili; per eżempju:

i) Kandidata tiġi kunsidrata li tkun għaddiet f'suġġett wiehed jekk tkun għaddiet kemm fix-"Xjenza Ġenerali" kif ukoll fil-"Fizika".

ii) "Fizika — ma' Kimika" ma jiġux kunsidrati jekk il-kandidata tkun għaddiet fil-"Fizika" u fil-"Kimika" bħala suġġetti separati.

iii) Latin — ma' — Grieg lanqas ma jiġu kunsidrati jekk il-kandidata tkun għaddiet ukoll kemm fil-Latin kif ukoll fil-Grieg bħala suġġetti separati.

iv) "L-Istorja" tiġi kunsidrata bħala suġġett wiehed biss, irrispettivament mill-karti differenti (Ingliza, Ewropeja, Kostituzzjonali, eċċ.) li jistgħu jittiehdu.

v) "Inġinerija" u "Disinn Tekniku" jiġu kunsidrati bħala suġġett wiehed biss jekk *passes* fiż-żewġ karti jiġu preżentati.

Madankollu, f'kull każ, il-marki aktar għolja jew l-oġġla marki akkwistati

Knowledge together with the highest marks obtained in any other six different subjects will be counted towards the "global" certificate mark;

b) Passes obtained in the same subject at different examinations or at different sessions of the same examinations will be considered as a pass in only one subject, the higher or highest mark obtained at the different examinations or sessions being credited to the candidate;

c) Passmarks obtained at different levels ("Ordinary" or "Advanced") in the same subject at G.C.E. examinations will both be counted towards the assessment of the global mark; however the candidate will be credited with having passed in only one such subject for the purpose of para. 3 and of para. 5 (a) above.

d) No credit will be given to passes in certain subjects in cases where the candidate has also passed in identical or similar papers, for example:—

i) A candidate will be considered as having passed in only one subject if she has passed in both the "General Science" and the "Physics" papers;

ii) "Physics — with Chemistry" will be ignored if the candidate has also passed in "Physics" and in "Chemistry" as separate subjects.

iii) Latin — with — Greek will also be ignored if the candidate has passed also in both Latin and Greek as separate subjects.

iv) "History" will be considered as only one subject, irrespective of the different papers (British, European, Constitutional, etc.) that may be taken.

v) "Engineering" and "Technical Drawing" will be counted as one subject only, if passes in both papers are presented.

In every case, however, the higher or highest marks obtained in any such

f'xi gruppi bħal dawn ta' suġġetti jiġu magħduda mal-"marka globali ta' ċertifikat" tal-kandidati.

6. Ebda kandidata ma tista' tidhol fil-Kulleġġ jekk (a) ma tkunx ta' sbatax-il sena jew aktar fl-1 ta' Ottubru, 1966; (b) ma tinstabx, meta tiġi eżaminata medikament qabel ma tidhol fil-Kulleġġ, bla ebda mard jew difett fiżiku u mentali li aktarx jistgħu jfixkluha fil-qadi sewwa tad-doveri tagħha bħala teacher; (ċ) jekk ma tkunx ta' karattru morali tajjeb; (d) Cittadina ta' Malta.

7. Sabiex applikazzjoni tista' tiġi ikkunsidrata, huwa importanti ferm illi magħha għandhom jintbagħtu (a) Ċertifikat jew Ċertifikati Proviżorji tal-Eżami jew Eżamijiet li jkunu ittiehdu, li fihom trid tintwera l-marka akkwistata f'kull suġġett; (b) Ċertifikat tat-Twelid; (ċ) Ċertifikat validu mill-Pulizija ta' Kondotta Tajba. Madankollu, iċ-Ċertifikat mill-Pulizija mhux meħtieġ fil-każ ta' applikanti li bħalissa qegħdin iservu ta' Emergency Teachers fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni. Jekk Ċertifikat Proviżorju jew Ċertifikati Proviżorji ma jkunux disponibbli, il-kandidati jkunu meħtieġa jagħtu d-dettagli kollha mitluba fuq il-Formula ta' l-Aplikazzjoni rigward l-eżami jew eżamijiet li jkunu għamli, is-sena jew snin ta' l-eżami, livell ta' eżami, index number/s, marki jew grad akkwistati f'kull suġġett. Il-formoli ta' l-applikazzjoni li ma jkollhomx informazzjoni bħal din jew li ma jkollhomx magħhom iċ-ċertifikati msemmija hawn fuq ma jiġux konsidrati validi.

8. Mija u għoxrin (120) postijiet huma disponibbli għall-kors 1966/68.

9. Dawn il-postijiet jiġu mogħtija lill-kandidati li jkunu approvati fl-intervista li hemm referenza għaliha hawn taħt, skond l-"ordni ta' mertu" li jiġu mogħtija fl-Intervista. Dan l-"ordni ta' mertu" ikun bażat fuq it-total ta' marki ta' ċertifikat kif valutati skond il-paragrafi ta' hawn fuq, marki ta' "servizz" u "sessjoni" li hemm riferenza għalihom

groups of subjects will be counted towards the candidates "global certificate mark".

6. No candidate will be eligible for admission to College unless (a) she is seventeen years of age or over on 1st October, 1966; (b) she is found, when medically examined prior to admission, to be free from any mental or physical disease or defect likely to interfere with the proper discharge of her duties as a teacher; (c) she is of good moral character; (d) is a Citizen of Malta.

7. In order that an application may be considered, it is most important that it should be accompanied by (a) Provisional Certificate/s of the Examination/s taken, showing the mark obtained in each subject; (b) Certificate of Birth; (c) a valid Police Certificate of Good Conduct. The Police Certificate is not, however, required in the case of applicants actually serving as Emergency Teachers in the Education Department. If Provisional Certificate/s is/are not available, candidates are required to give all the details asked for on the Application Form as regards examination/s taken; year/s of examination, level of examination, index number/s, marks, or grade awarded in each subject. Application Forms not bearing such information, or not accompanied by the certificates mentioned above, will not be considered valid.

8. One hundred and twenty (120) places will be available for the Course 1966/68.

9. These places will be awarded to candidates who are approved at the Interview referred to below, according to the "order of merit" in which they are placed at the said Interview. This "order of merit" will be based on the total of certificate marks as assessed according to preceding paragraphs, "service" and "ses-

hawn taht, u l-marka ta' l-Intervista mogħtija mill-Board ta' Selezżjoni.

Għal dan l-iskop, Emergency Teachers li bħalissa qed iservu fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni jingħataw 10 marki addizzjonali ta' "servizz" għal kull sena skolastika sħiħa ta' servizz kontinwu u mhux interrott bil-kondizzjoni illi ma jkunx hemm rapporti ħżiena dwar dawn il-kandidati minn Inspector jew Kap ta' l-Iskola.

Għall-istess skop biex jiġi stabbilit "l-ordni ta' mertu" il-kandidati kwalifikati kollha jingħataw marka ta' "sessjoni" ta' 40 jekk ikunu għaddew f'mill-inqas 5 suġġetti f'"O" level (inkluża tal-Lingwa Ingliża) f'xi waħda u fl-istess sessjoni ta' l-eżami li jkunu għamtu. Marka ta' "sessjoni" ta' 25 tingħata lil kandidati li jkunu għaddew f'mill-inqas 5 suġġetti f'"O" level, (inkluża l-Lingwa Ingliża) f'mhux aktar minn żewġ sessjonijiet differenti ta' l-istess eżami jew f'mhux aktar minn żewġ eżamijiet differenti.

10. Sabiex jikkwalifikaw għal dhul fil-Kulleġġ il-kandidati għandhom jikkwalifikaw f'Intervista ta' Selezżjoni, L-oghla marka ta' l-Intervista tkun 450; l-ebda kandidata ma tiġi kunsidrata li tkun kwalifikat għal dhul fil-Kulleġġ jekk tingħata marka ta' inqas minn 200. Ir-riżultat ta' din l-intervista jibqa' validu biss għal dhul fil-Kulleġġ fis-sena 1966.

11. Il-Board ta' Selezżjoni għandu l-poter li jagħmel "short-list" tal-kandidati jekk jidherli li dan ikun neċessarju. L-ewwelnett il-Board jista' jsejjaħ għall-Intervista dawk il-kandidati biss li jkunu akkreditati b'marka globali ta' mhux inqas minn 380, inkluża l-marka ta' Certifikat, Servizz u Sessjoni. Kandidati oħra jiġu msejjaħ għal intervista biss jekk kemm-il darba l-postijiet kollha ma jiġux mimlija bl-ewwel intervista.

12. Qabel ma jiġu ammessi fil-Kulleġġ, il-kandidati kollha aċċettati, iridu jgħaddu minn eżami mill-Awtoritajiet

"session" marks referred to hereunder, and the Interview mark awarded by the Selection Board.

For this purpose, Emergency Teachers actually serving in the Education Department will be granted 10 additional "service" marks for every complete scholastic year of continuous and unbroken service, provided that there are no adverse reports on such candidates by Inspector or Head of School.

For the same purpose of establishing the "order of merit" all qualified candidates will be awarded a "session" mark of 40 if they have passed in at least 5 subjects at "O" level, (including English Language) at one and the same session of the examination taken. A "session" mark of 25 will be awarded to candidates who have passed in at least 5 subjects at "O" level, (including English Language) at not more than two different sessions of the same examination or at not more than two different examinations.

10. In order to qualify for admission to College candidates must qualify at a selective interview. The maximum Interview mark will be 450; no candidate will be considered as having qualified for admission if she is awarded a mark of less than 200. The result of this interview will be held valid only for admission in the year 1966.

11. The Selection Board is empowered to "short-list" the candidates if it so deems necessary. In the first instance it may call for the Interview only such candidates as are credited with a global mark of not less than 380, including Certificate, service and session mark. Only if all the places are not filled through the first interview will the other candidates be called for an interview.

12. Before being admitted to College all the accepted candidates must undergo a medical test by the Medical

Mediċi u tas-Saħħa u jridu jiġu dikjarati li huma mentalment u fiżikament tajba. Dawk li ma jattendux għal dan l-eżami meta jiġu mitluba li jagħmlu hekk jitilfu d-dritt tagħhom għad-dhul.

13. Biex ikunu eliġibbli għal nomina ta' Teacher fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli l-kandidati jkunu jridu li jagħmlu kors ta' studji b'suċċess għal sentejn skolastiċi, li jibda f'Ottubru, 1966 fil-Kulleġġ tat-Taħriġ Mater Admirabilis. Huma jkunu mistennija li joqogħdu fil-Kulleġġ u jkollhom tagħlim b'xejn, ikel u residenza filwaqt li jattendu l-kors. Huma jirċievu wkoll 'allowance' personali ta' £12 kull *term* skolastiku.

14. Għal dan l-iskop, u biex jiġu stabbiliti l-kondizzjonijiet ta' nomina fuq l-istabbiliment pensjonabbli, l-imsemmija kandidati jridu jagħmlu kuntratt formali mal-Gvern, waħda mill-kondizzjonijiet tkun biex iservu fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni bhala Teacher għal perijodu sħiħ ta' tliet snin mid-data tan-nomina tagħhom wara li jispiċċaw mill-kors tagħhom.

15. L-Onor. Ministru ta' l-Edukazzjoni f'konsultazzjoni mad-Direttur ta' l-Edukazzjoni u l-Prinċipal tal-Kulleġġ tat-Taħriġ Mater Admirabilis, jista', jekk jara li huwa meħtieġ minhabba mġieba jew progress mhux sodisfacenti matul il-kors, itemm inkondizzjonalment il-kors ta' kull studentessa.

16. Wara li jispiċċaw b'suċċess il-kors imsemmi ta' taħriġ u jiġu mogħtija ċ-Certifikat ta' Teacher, il-kandidati jiġu, skond il-kuntratt imsemmi hawn fuq, u skond kemm ikun hemm vakanzi, nominati Teachers ta' l-Iskola Primarja fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli bi prova għal sena, u wara, jekk ikunu taw soddisfazzjon lis-superjuri tagħhom, jiġu konfermati fin-nomina tagħhom.

17. Teachers nisa fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli jkollhom jiddimettu mill-kariga tagħhom meta jiżżewġu.

and Health Authorities and must be declared mentally and physically fit. Those who do not attend for this test when requested to do so will forfeit their claim for admission.

13. In order to become eligible for appointment as Teacher on the Pensionable Establishment candidates will be required to pursue successfully a course of studies for two scholastic years, beginning in October, 1966, at Mater Admirabilis Training College. They will be expected to live in residence and will receive free tuition, board and lodging whilst attending the Course. They will also receive a personal allowance of £12 per scholastic term.

14. For this purpose, and for the purpose of establishing the conditions of appointment on the pensionable establishment, the said candidates will be required to enter into a formal agreement with the Government, one of the conditions being to serve in the Education Department as Teacher for an unbroken period of three years from the date of their appointment after the completion of their course.

15. The Hon. Minister of Education in consultation with the Director of Education and the Principal of Mater Admirabilis Training College, may, if thought fit on account of unsatisfactory conduct or progress during the course, terminate unconditionally the course of any student.

16. After successfully completing the said course of training and being awarded the Teacher's Certificate, candidates will, subject to the agreement referred to above, and subject to the availability of vacancies, be appointed Primary School Teachers on the Pensionable Establishment on probation for one year after which, if they have given satisfaction to their superiors, they will be confirmed in their appointment.

17. Female Teachers on the Pensionable Establishment will be required to relinquish their post on marriage.

18. Is-salarju li għandu x'jaqsam mal-post ta' Teacher ta' Skola Primarja fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni fuq l-Is-tabbiliment Pensjonabbli huwa £304 (fl-età ta' 19-il sena) li jitla' b'zidiet fis-sena ta' £12 sa £400 fis-sena u wara b'zidiet fis-sena ta' £20 sa £524 fis-sena bi Grad ta' Effiċjenza meta jintlaħaq is-salarju ta' £400. Dan is-salarju jiż-żieda biż-żieda perċentwali li giet approvata dan l-aħħar.

19. Il-kandidati li jiġu ammessi fil-Kulleġġ Mater Admirabilis u li jistgħu jipprovaw b'soddisfazzjon lid-Direttur ta' l-Edukazzjoni illi huma biss jaqilgħu l-ghixien għall-familja tagħhom, kemm il darba huma jkunu servew għall-anqas sena skolastika bħala Emergency Teachers immedjatament qabel id-dhul tagħhom fil-Kulleġġ u ma jkollhomx rapporti ħżiena dwar il-qadi tad-doveri tagħhom bħala Emergency Teachers, jistgħu japplikaw lid-Direttur ta' l-Edukazzjoni għal 'allowance' tad-Dipendenti, waqt li jkunu jagħmlu l-kors tagħhom fil-Kulleġġ. Dettalji dwar din l-'allowance' jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.
(Educ. 900/64)

Uffiċjal Mediku Residenti Temporanju

Is-Segretarju, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku jgħarraf illi l-Kummissjoni tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Uffiċjal Mediku Residenti Temporanju fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa għal doveri fl-Isptar għall-Mard tal-Moħħ, Malta. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu primarjament mit-Tabib Prinċipali tal-Gvern f'Nru. 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, it-22 ta' Jannar, 1966.

2. Il-kandidat li jiġu nominat jithallas bil-45s. 6d. kull gurnata tax-xogħol u jkun meħtieġ li jagħti l-hin kollu tiegħu lis-servizz tal-Gvern, iżda jithalla jeżerċita l-prattika privata tal-professjoni tiegħu sakemm din ma tfixklux fil-qadi sewwa tad-doveri tiegħu. Din in-nomina hija fuq bażi temporanja u tista' tiġi mitmuma fi żmien qasir.

18. The salary attached to the post of Primary School Teacher in the Education Department on the Pensionable Establishment is £304 (at age 19 years) rising by annual increments of £12 to £400 per annum and thereafter by annual increments of £20 to £524 per annum with an Efficiency Bar at £400. This salary will be augmented by the percentage increase recently approved.

19. Candidates who are admitted to Mater Admirabilis College and who can prove to the satisfaction of the Director of Education that they are the sole breadwinners of their family may, provided that they have served for at least one scholastic year as Emergency Teachers immediately prior to their admission to College and have had no adverse reports on the execution of their duties as such, apply to the Director of Education for a Dependents' Allowance, whilst undergoing their College Course. Details regarding this allowance may be obtained at the Education Office.

31st December, 1965.

Temporary Resident Medical Officer

The Secretary, Public Service Commission, notifies that the Commission invites applications for the post of Temporary Resident Medical Officer in the Medical and Health Department for duty at the Hospital for Mental Diseases, Malta. Applications will be received in the first instance by the Chief Government Medical Officer at No. 15, Merchants Street, Valletta, not later than noon of Saturday, 22nd January, 1966.

2. The appointed candidate will be paid at 45s. 6d. per working day and will be required to give his whole time to the service of the Government, but he will be allowed the exercise of the private practice of his profession so long as this does not interfere with the proper discharge of his duties. This appointment is on a temporary basis and

Din in-nomina ma tagħti l-ebda eliġibiltà għal xi pensjoni, *allowance* ta' kull xahar meta wiehed jirtira, jew *gratuity*, u ma tintitolax lil dak li jkun li jkollu nomina permanenti, u hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Civili ta' Malta in ġenerali u d-Departiment Mediku u tas-Saħħa b'mod partikolari. Min jiġi nominat ikun soġġett li jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-servizz pubbliku. Jiġu ipprovduti akkommodazzjoni għal wiehed fl-isptar u ikel b'xejn fil-hin tad-dover tiegħu.

3. Kandidata mara tithallas bi tliet kwarti tar-rata speċifikata fil-paragrafu 2 ta' hawn fuq u tkun trid tiddemetti mill-kariga tagħha meta tizzewweġ.

4. L-applikanti jridu:—

i) jkunu fuq ir-Registru Mediku u jkunu jridu jissottomettu evidenza ta' registrazzjoni meta japplikaw;

ii) jkunu mingħajr ebda difett fiżiku jew mentali li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

iii) jkunu ċittadini ta' Malta;

iv) jkunu ipprattikaw fi sptar ġenerali f'dawn il-gzejjer jew artijiet oħra għal mhux anqas minn sena.

5. Tingħata preferenza lill-kandidati li jkollhom kwalifiki u/jew esperjenza fil-Psikjatrija. Ma' l-applikazzjoni għandhom jintbagħtu wkoll ċertifikati tat-twelid u dokumenti oħra li għandhom x'jaqsmu mal-kwalifiki u l-esperjenza professjonali.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.

Vakanza fl-Uffiċċju ta' Ċentri ta' Filgħaxija, Il-Belt Valletta.

Jistgħu jintbagħtu applikazzjonijiet mingħand irġiel kwalifikati biex timtella vakanza temporanja fl-Uffiċċju ta' Ċentri ta' Filgħaxija, Il-Belt Valletta.

L-applikanti jrid ikollhom 18-il sena u jrid ikollhom il-G.C.E. 'O' Level f'mill-anqas erba' suġġetti inkluża il-Lingwa Inġliża. Għandu jkollhom ukoll tagħlim biżżejjed ta' suġġetti Tekniċi u tat-Typewriting.

may be terminated at short notice. It does not confer eligibility to any pension, monthly retiring allowance, or gratuity or entitlement to permanent appointment and is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service in general and the Medical and Health Department in particular and involves liability to transfer according to the exigencies of the public service. Single accommodation in the hospital and free meals when on duty will be provided.

3. A female candidate will be paid at three-fourths of the rates specified in para. 2 above and will be required to resign her appointment on marriage.

4. Applicants must:—

i) be on the Medical Register and shall produce evidence of registration at the time of application;

ii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

iii) be citizens of Malta;

iv) have practised in a general hospital in these islands or abroad for not less than one year.

5. Preference will be given to candidates who possess qualifications and/or experience in Psychiatry. Birth certificate and testimonials relating to professional qualifications and experience should accompany the application.

31st December, 1965.

Vacancy at Office of Evening Centres, Valletta.

Applications are invited from suitably qualified persons (males) for the filling in of a temporary vacancy at the Office of Evening Centres, Valletta.

Applicants should be 18 years of age and in possession of the G.C.E. 'O' Level Certificate in at least 4 subjects including English Language. They should also have a competent knowledge of Technical subjects and of Typewriting.

Il-kandidat magħżul ikun irid jiehu nsieb l-ghodod u li spares tar-radio ta' l-iskola, kif ukoll jagħmel doveri ġenerali ta' skrivan. Ikun irid jattendi sitt sigħat kull jum u l-ħlas ikun ta' 2/9 fis-sieġha.

L-applikazzjonijiet għadu jkollhom magħhom ċertifikati u dokumenti u ċertifikati tal-kondotta u tat-twelid, u għandhom ikunu indirizzati lill-a/Superintendent ta' Ċentri ta' Filgħaxija 38, Triq San Kristofru, il-Belt Valletta.

Huwa irriservat id-dritt li jiġu ikkunsidrati biss dawk li jkollhom kwalifiki superjuri.

Id-data li fiha jagħalqu l-applikazzjonijiet hija t-8 ta' Jannar, 1966.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.
(E. 2419/65).

Vakanza fil-Catering School

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni, il-Belt Valletta, jilqa' applikazzjonijiet għall-vakanza temporanja li teżisti fil-Catering School, l-Imsida.

Dawk il-persuni (Nisa) li japplikaw, bi kwalifiki xierqa, irid jkollhom 25 sena u għandhom iċ-ċertifikat tal-G.C.E. 'O' Level mill-inqas f'erba s-suġġetti inkluża l-Lingwa Inġliża. Huma għandhom ikunu kompetenti u jkollhom ċertifikati fit-typing.

Il-kandidata magħżula trid tagħmel xogħol klerikali u tgħin fix-xogħol tat-typing. Hija tkun trid tattendi 6 sigħat kuljum u r-rata tar-remunerazzjoni tkun bil-2s. is-sieġha.

L-applikazzjonijiet għandhom ikollhom magħhom ċertifikati u dokumenti u l-kondotta tal-pulizija u ċertifikat tat-twelid.

Jinzamm id-dritt li jiġu ikkunsidrati biss dawk bi kwalifiki superjuri.

Id-data ta' l-gheluq għal dawn l-applikazzjonijiet hija t-8 ta' Jannar, 1966.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.
(P.F. 4255)

The candidate selected will be required to look after the tools and radio spares in the school, as well as to perform general clerical duties. He will be required to attend six hours a day and remuneration will be at the rate of 2/9 per hour.

Applications should be accompanied by certificates and testimonials and by the conduct and birth certificates, and should be addressed to the a/Superintendent of Evening Centres 38 St. Christopher Street, Valletta.

The right is reserved to consider only those with superior qualifications.

The closing date for such applications is the 8th January 1966.

31st December, 1965.

Vacancy at the Catering School

Applications are invited by the Director of Education, Valletta for the filling in of a temporary vacancy existing at the Catering School, Msida.

Suitably qualified persons (Females) applying should be 25 years of age and in possession of the G.C.E. 'O' Level Certificate in at least four subjects including English Language. They should have a competent knowledge and certificates in typing.

The candidate selected will be required to perform clerical duties and help with typing work. She will be required to attend 6 hours a day and the rate of remuneration will be at 2s. an hour.

Applications should be accompanied by certificates and testimonials and by the conduct and birth certificates.

The right is reserved to consider only those with superior qualifications.

The closing date for such applications is the 8th January, 1966.

31st December, 1965.

Il-lista li ġejja ta' gazzetti u pubbli-
kazzjonijiet oħra registrati skond
l-Ordinanza dwar l-Istampa (Kap. 117)
hija ippubblikata għall-informazzjoni
generali.

The following list of newspapers and
other publications registered under the
Press Ordinance (Cap. 117) is hereby
published for general information.

PUBBLIKAZZJONI Publication	EDITUR Editor	STAMPATUR Printer
L-Abbati	Fr. A. Calleja O.F.M.	Fr. Carmelo Farrugia O.F.M.
Ahna Lilkom	Rev. Father Stanley Tomlin, S.S.P.	Rev. Fr. Maurice Grech
L-Anglu tal-Paċi Argus Il-Berqa Blue Review The Bulletin Bulletin of the Malta Cultural Institute	Rev. Fr. A. Cuschieri O.F.M Emmanuel Tonna, M.B.E. Anthony Montanaro Not. G. Bonello Dupuis LL.D. Anthony Micallef Prof. G. Tonna Barthet, M.B.E.	Anthony Micallef Victor F. Denaro Victor F. Denaro Victor F. Denaro Anthony Micallef Joseph Muscat
Bulletin of the Sovereign Order of St. John of Jerusalem	Not. V.M. Pellegrini L.L.D.	Joseph Muscat
The Bureaucrat	Edwin A. Vella	Cyclostyled
Caritas	J. A. Debattista	Victor F. Denaro
The Chest Piece	A.G. Mercieca	Anthony Micallef
Children's Own	Joseph Demanuele	Rev. Father F.X. Bianco
The Commercial Courier	Salvatore Nicholas Virtù	Victor F. Denaro
Cospicua	Carmel Galea Scannura	Joseph Attard Kingswell
The Crusader	Rev. Fr. G. Magro, S.J.	Anthony Micallef
Dockyard News	J. Farrugia	G. Cain M.B.E.
The Eaglet	Rev. Fr. J. Bonnici O.S.A., M.A.	G. Gauci Maistre
The Edwardian	Gerald Carey, M.B.E.	Victor F. Denaro
Evergreen	P.L. Gafa	Victor F. Denaro
The Faith	Albert Ganado, L.L.D., B.A.	Rev. Fr. Maurice Grech
Il-Familja	Rev. Fr. S. Borg	Rev. Fr. F.X. Bianco
Farsons Gazette	S.J. Aquilina Clews	Victor F. Denaro
Forward - Il-Quddiem	G.M. Pugliesevich	Victor F. Denaro
F.M.I. Review	M. Degiorgio	Victor F. Denaro
Il-Furjana	Emmanuel Tonna M.B.E.	Joseph Muscat
G.W.U Information Service	Joseph Attard Kingswell	Joseph Attard Kingswell
Gharghur	Tarcisio Mifsud	Rev. Can. Paul Cauchi
L-Għajta mix-Xaghri	Grace Micallef	Rev. Fr. Joseph Galea Rapa
Gwida - Radio, Rediffu- sion and T.V. Times	Major J. H. Dimech, E.D.	Victor F. Denaro
Il-Habbar ta' Sant' Antnin ta' Padova	Rev. Fr. Dominic Bonello O.F.M., Conv.	Rev. Fr. C. Farrugia O.F.M. Conv.
Haddiem	J. E. Storace, B.E.M., M.J.I., L.M.R.S.H.	Joseph Esposito
The Happy Girl	Mrs. S. Stroud	Rev. Fr. F. X. Bianco

PUBLIKAZZJONI Publication	EDITOR Editor	STAMPATUR Printer
Il-Hajja Il-Hajja f'Ghawdex Il-Helsien Hollywood Favourites Il-Huggiega	Mrs C. Distefano Rev Fr. N.J. Cauchi Ernest Laviera, M.P. A. Zammit Paul Saliba L.P. S Th.L., Dip.M C., Dip. Arch.	Jos Esposito Rev. Fr Jos. Galea Rapa Joseph Attard Kingswell Rev. Fr. M. Grech Rev. Father F.X. Bianco
L-Ideal L-Immakolata	T. Sammut Rev. Fr. Odorick Demaria, O.F.M., Cap.	N. Dalli Joseph Attard Kingswell
L-Imsida L-Inizzjattiva Kattolika	Jos. Friggieri Rev. Fr. N.J. Cauchi, Ph.D. Lic. Sc. Soc.	Rev. Father F.X. Bianco Rev. Father Jos Galea Rapa
Jackpot Journal of the Faculty of Arts	P. Zammit Prof. the Very Rev. Mgr E. Coleiro, D.D., Ph.D., J.C.B., B.A. and Prof. J. Aquilina, B.A., LL D., Ph.D. (Lond).	L. Dalli L.M. Pace, B.Sc.
The Junior Kalendarju Musewmin Kana Il-Karmelu Il-Katekist Il-Kavalier ta' l-Immaku lata	J. Zammit Vincent Caruana Rev Fr. Charles Vella Rev. Fr. S M. Abela. O.C. Rev. Bro. E. Sciberras I. Galea	Rev. Fr. F. X. Bianco Anthony Micallef Rev. Fr. Maurice Grech Anthony Micallef Rev. Fr. F. X. Bianco Fr. C. Farrugia, O.F.M.
Kulhadd ikanta Lasallian Lehen l-Art Imqaddsa	A. Azzopardi Rev. Bro. R. Bonello F.S.C. Rev. Fr. Nicholas (Anthony) Magro, O.F.M., S.Th. Lic. Gen.	M. Cuschieri Joseph Muscat Rev. Fr. F.X. Bianco
Lehen Ma'ta Lehen il-Belt Rohan Lehen il-Bdiewa Lehen il-Malti	Rev. Fr. F. Camilleri J P. Ciantar Gastano Farrugia Prof. J. Aquilina, B.A., LL.D., Ph.D. (Lond.)	Anthony Micallef Rev. Father F.X. Bianco Rev. Fr F. X. Bianco L.M. Pace, B.Sc.
Lehen il-Missjunarju Lehen il-Parroċċa Kirkop Lehen il-Parroċċa ta' San Giljan	Paul Attard Very Rev. Can. Joseph Thew- ma Rev. Fr. John Galea	Rev. Fr. Maurice Grech Cyclostyled Rev. Father F.X. Bianco
Lehen is-Salesjani f'Ghawdex Lehen is-Sewwa	John Cremona Rev. Mons. Salv. Bartoli Galea, Lic D.	Cyclostyled Rev. Fr. F. X. Bianco
Lil Benefatturi Lil Hbiebna Lil Hutna Lloyd Maltese The Malta Accountant Malta Driver Malta Missjunarja	Rev Fr. J. Galea Rapa Rev. Fr. B. Farrugia, S.J. Rev. Fr. Francis Camilleri Miss Mary Bugeja Fleri C. J. Sammut A. A. Farrugia Rev. Fr. J. Sciberras	Rev. Fr. J. Galea Rapa Anthony Micallef Rev. Father F.X. Bianco Miss Mary Bugeja Fleri Victor F. Denaro Victor F. Denaro Rev. Fr. F.X. Bianco

PUBLIKAZZJONI Publication	EDITUR Editor	STAMPATUR Printer
Malta News Maltese Observer The Maltese Young Dominican Il-Malti	Paul Carachi Fr. J.W. Orr Rev. Fr. M. Fiorini, O.P.	Joseph Attard Kingswell Rev. Fr. F.X. Bianco Jos. Muscat
Marian Culture Group Newsheet	Prof. Jos. Galea, M.B.E., M.D., D.P.H. Joseph Debattista	Rev. Fr. Maurice Grech Cyclostyled
MEC Newsletter Melita Historica Melita Theologica Mental Health Journal Il-Messaggier Malti tal- Qalb ta' Gesu	Chev. G.J. Ransley Fr. B. Fiorini Rev. Carmel Farrugia J. Busuttill Rev. Fr. Grazio Magro S.J.	Fr. M. Grech J. Muscat L.M. Pace B. Sc. W. Naudi Anthony Micallef
Mercantile and Industrial Gazette Messaggier ta' Marija Messaggier Terezjan	Baron G. E. Testaferrata Abela Marcel Mizzi Rev. Fr. Louis Schembri O.D.C.	Victor F. Denaro Rev. Joseph Galea Rapa Victor F. Denaro
Militia Christi Missionary Bulletin Missionward	Fr. J. Frenzo, O.P. Bro. Louis M Falzon O. Carm Rev. Fr. Michael Camilleri, Lic.D.	Anthony Micallef Cyclostyled Anthony Micallef
Il-Mosta In-Nadur Newsheet Omm Ir-Raghaj Divin	Fr. A. Camilleri Joseph Borg Attard J. Farrugia Rev. Jerome Abela O.F.M. Cap.	Rev. Fr. F. X. Bianco Cyclostyled Cyclostyled Rev. Fr. Ignatius Tonna
Operaii Autem Pauci L-Orizzont Our Challenge Il Ponte	Rev. Fr. Antonio Cilia, D.D. Anton Cassar Rev. Fr. R. Darmanin S.J. Dr. J. Mangion, B.A., Ph.D., (Milan)	Rev. Fr. F. X. Bianco Joseph Attard Kingswell Rev. Fr. F.X. Bianco Anthony Micallef
Il-Poplu Problemi tal-Lum Il-Qalb ta' Marija	B. Camilleri, LL.D., M.P. Rev. Fr. J. M. Ghigo, S.J. Rev. Fr. Agostino Azzopardi S.S.P.	Anthony Micallef Anthony Micallef Rev. Maurice Grech
Il-Qawmien Rabat 1950 Football Club Rebus Regina et Mater The Retailer Ruzarju	Jos. V. Galea LL.D., B.A., A. V. Vella C. Galea Rev. Fr. Joseph Galdes, S.J. Joseph Galea Rev. Fr. Valentine Vincent Barbara, O.P.	Jos. Esposito Cyclostyled Jos. Esposito Anthony Micallef Victor F. Denaro Anthony Micallef
S.A.E.C.S. Newsheet San Paul il-Bahar	Edwin A. Vella Rev. Fr. T.M. Moore O.F.M. Conv.	Cyclostyled Rev. Fr. Carmelo Farrugia O.F.M. Conv.
Santa Rita Scientia	Fr. S. Scicluna, O.S.A. Rev. Prof. S. M. Zarb O. B. E. Sth. M. S.S.D. (Vat), O.P.	Victor F. Denaro Victor F. Denaro
Senior	Jos. M. Demanuele	Anthony De Domenico

PUBLIKAZZJONI Publication	EDITUR Editor	STAMPATUR Printer
Servizz Informazzjoni	C. Grima	Cyclostyled
M.A.S.		
The Spark	Thomas Bonnici	Fr. F.X. Bianco
SPAS Newsheet	J. Cremona	Joseph Muscat
Sport	R. Sacco	Joseph Attard Kingswell
The Sower	P. R. Miceli	Fr. F.X. Bianco
The Student	Fr. E. Camilleri	Cyclostyled
The Sunday Times of Malta	M. Gauci	Victor F. Denaro
Tarka	J. Aquilina	Anthony Micallef
Tarxien	Rev. Fr. C. Sant, D.D. L.S.S., B.A.	Anthony Micallef
The Teacher	A. M. Farrugia	Victor F. Denaro
Teenager	Rev. Fr. C. Fenech S.J.	Anthony Micallef
Techlore	J. Schembri B.A. LL.D.	Victor F. Denaro
The Times of Malta	C. Grech Orr	Victor F. Denaro
Il-Torċa	Joseph Attard Kingswell	Joseph Attard Kingswell
It-Tromba	P. Tanti	L. Cassar
Villa Lija	Rev. Fr. Ant Ebejer	Rev. Fr. F.X. Bianco
The Voice of Malta	Anton Buttigieg, B.A., LL.D. M.P.	N. Dalli
Weekly Film Guide Bulletin	The Most Rev. Mgr. S Laspina	Cyclostyled
Welcome to Malta	R. Farrugia	A. de Domenico
When in Malta	Barone G. E Testaferrata	E. F. Aquilina, E.M.I., Mar. E.
Xebda Ghasel	Abela	
Ix-Xewka	V. Caruana	Anthony Micallef
The Young Listener	L. Cassar	N. Dalli
	J. M. Zammit Cordina	Fr. F.X. Bianco

It-28 ta' Dicembru, 1965.

28th December, 1965.

(LGO 1/4928/47)

E. CUSCHIERI,

Registratur ta' l-Istampa.

Press Registrar.

Statistika 'Interim' tal-Prezzijiet
Bl-Imnut *

	Ikkel	Oggetti Ohra	Oggetti Kollha
April, 1960	100.0	100.0	100.0
Ottubru, 1965	105.5	112.6	109.6
Nov., 1965	106.2	112.7	109.9

* Għal deskrizzjoni tal-metodi użati ara
"Interim Index of Retail Prices — Report
by the Committee of Users".

Interim Index of Retail Prices *

	Food	Other Items	All Items
April, 1960	100.0	100.0	100.0
October, 1965	105.5	112.6	109.6
Nov., 1965	106.2	112.7	109.9

* For a description of methods used vide
"Interim Index of Retail Prices — Report
by the Committee of Users".

Il-31 ta' Dicembru, 1965.

(C.O.S./175/60)

31st December, 1965.

UFFICCJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS
RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-GIMGHA LI GHALQET FID-29 TA' OTTUBRU, 1965
STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 29th OCTOBER, 1965

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 tonnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tonnollata u taħthom 250 Tons and under		Fuq 250 Tonnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tonnollata u taħthom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tonnollagġ Tonnage	Nru. No.	Tonnollagġ Tonnage	Nru. No.	Tonnollagġ Tonnage	Nru. No.	Tonnollagġ Tonnage
Renju Unit —								
United Kingdom ...	6	35,050	2	82	3	4,523	—	—
Malta—Malta ...	1	266	2	185	—	—	1	132
Danimarka—Denmark ...	1	913	—	—	—	—	—	—
Franza—France ...	1	281	1	12	1	281	—	—
Ġermanja P.—Germany W ...	4	3,924	—	—	4	3,924	—	—
Grecja—Greece ...	2	4,883	—	—	1	3,810	—	—
Iżrael—Israel ...	1	1,437	—	—	1	1,437	—	—
Italja—Italy ...	13	24,675	4	476	14	32,291	4	496
Ġappun—Japan ...	2	11,333	—	—	2	11,333	—	—
Lebanon—Lebanon ...	—	—	1	8	—	—	1	8
Liberja—Liberia ...	—	—	—	—	2	21,184	—	—
Olanda—Netherlands ...	1	5,576	1	226	1	5,576	1	226
Norveġja—Norway ...	1	2,351	—	—	2	4,244	—	—
Rumanija—Rumania ...	1	3,916	—	—	2	5,113	2	260
Svezja—Sweden ...	2	15,016	1	173	2	3,234	—	—
Svizzera—Switzerland ...	—	—	1	208	—	—	1	208
U.S.A.—U.S.A. ...	—	—	1	6	—	—	—	—
Jugoslavja—Yugoslavia ...	1	1,297	1	151	1	1,297	1	151
Total ...	37	110,918	15	1,527	36	98,247	11	1,481

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-GIMGHA LI GHALQET FID-29 TA' OTTUBRU, 1965
STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 29th OCTOBER, 1965

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Numru Number	Tonnollagġ Tonnage	Numru Number	Tonnollagġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom ...	37	1552.1	37	1552.1
Kenja—Kenya ...	1	6.0	1	6.0
Rodesja t'Isfel—S. Rhodesia ...	2	65.2	2	65.2
Italja—Italy ...	1	4.9	1	4.9
Libja—Libya ...	1	49.1	1	49.1
Olanda—Netherlands ...	1	22.2	1	22.2
U.S.A.—U.S.A. ...	1	2.0	1	2.0
Total	44	1701.5	44	1701.5

AVVIŻ LOKALI LILL-BAHHARA

Nru. 5 TA' L-1965

Twissija għal Provi Speċjali

Is-Suprintendent tal-Portijiet iġharraf li ser ikun hemm бага mhux mixghula li tkun f'pożizzjoni 3548 N, 1431.6 E. (jiġifieri nofs mil 'il barra mix-xtajta bejn Blata Għar Hassan u n-naħa ta' Bengħisa fejn hemm fond ta' hamsin qama) mill-24 ta' Jannar, 1966, għal perijodu ta' sitt ġimgħat.

Il-bçejeċ kollha tal-baħar huma mwis-sijin biex iżommu 'l bogħod mill-baga.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.

(Port 4112/65)

LOCAL NOTICE TO MARINERS

No. 5 OF 1965

Mooring for Special Trials

The Superintendent of Ports notified that an unlit mooring buoy will be laid in position 3548 N, 1431.6 E, (i.e. half a mile off the coast between Blata Għar Hassan and Bengħisa Patch on the fifty fathom line) as from the 24th January, 1966, for a period of six weeks.

All vessels and craft are warned to keep clear of the buoy.

31st December, 1965.

RATI TAL-KAMBJU — RATES OF EXCHANGE
UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — 1-31 ta' Diċembru, 1965.

TREASURY — 31st December, 1965.

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mmissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The Accountant-General and Director of Contracts notifies that the following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act, 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn il-5 ta' Jannar, 1966 u l-11 ta' Jannar, 1966.

For the period between 5th January, 1966 and 11th January, 1966

American Dollar	2.8014	Kull Lira Sterlina Per Pound Sterling	Italian Lira	1750.30	Kull Lira Sterlina Per Pound Sterling
Austrian Schilling	72.40		Japanese Yen	1010.50	
Belgian Franc	139.06		Norwegian Crown	20.00	
Canadian Dollar	3.0118		Portuguese Escudo... ..	80.16	
Chinese Dollar... ..	6.89		Prague Crown	20.16	
Danish Crown	19.2860		Spanish Peseta	167.77	
Dutch Florin	10.1120		Swedish Crown	14.4975	
Egyptian Piastre	121½		Swiss Franc	12.0920	
" " (Suez)*	97½		Turkish Pound... ..	25.25	
French Franc	13.7320		Yugoslav Dinar... ..	3500	
German Deutschmark	11.2130		Australian Pound	1.25	
Greek Drachma	83½		Hong Kong Dollar... ..	1s. 2½d. per Dollar	
Hungarian Florins	32.81		Indian Rupee	1s. 6d. per Rupee	
			Pakistan Rupee	1s. 6d. per Rupee	

* jghodd biss għad-drittijiet dwar ix-"shipping" tas-Suez Canal.

* applies to Suez Canal Shipping dues only.

OFFERTI**UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR**

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża li:—

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-3 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 391. Provvista ta' ħut frisk (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

TENDERS**THE TREASURY**

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 3, 1966, for:—

Advt. No. 391. Supply of fresh fish (Malta) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Jistghu jimbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-10 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 395. Provvista ta' laħam frisk (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 400. Livellar u kisi bl-asfalt ta' parti minn Triq it-Torri, Tas-Sliema.

Jistghu jimbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-12 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 370. Provvista ta' splosivi industrjali u aċċessorji mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 371. Provvista ta' *Douglas fir boards*.

Avviż Nru. 372. Provvista ta' *slotted right angle iron strips*.

* Avviż Nru. 415. Importazzjoni ta' Qamħ Awstraljan.

Jistghu jimbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-17 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 397. Provvista ta' ħatab (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 398. Provvista ta' żalzett frisk tip Inġliż (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 401. Stampar, numerazzjoni eċċ. ta' kotba ta' biljetti tal-Lottu matul l-1966/67.

Avviż Nru. 402. Provvista ta' ħut ippriservat u fil-friża (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 403. Provvista ta' laħam ippriservat (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 404. Provvista ta' oġġetti tal-merċa ġenerali (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 405. Provvista ta' kafè inkaljat, te u kawkaw (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 406. Provvista ta' ġobon (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 407. Provvista ta' *pulses* (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Jistghu jimbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, id-19 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 385. Provvista ta' karta.

* Avviż Nru. 416. Importazzjoni ta' qamħ *Northern Manitoba* Nru. 2 u Nru. 3.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 10, 1966, for:—

Advt. No. 395. Supply of fresh meat (Gozo) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 400. Levelling and asphaltting part of Tower Road, Sliema.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 12, 1966, for:—

Advt. No. 370. Supply of industrial explosives and accessories from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 371. Supply of Douglas fir boards.

Advt. No. 372. Supply of slotted right angle iron strips.

* Advt. No. 415. Importation of Australian wheat.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 17, 1966, for:—

Advt. No. 397. Supply of firewood (Malta) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 398. Supply of English type fresh sausages (Malta) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Advt. No. 401. Printing, numbering etc. of Lotto ticket books during 1966/67.

Advt. No. 402. Supply of preserved and frozen fish (Malta) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 403. Supply of preserved meat (Malta) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 404. Supply of general groceries (Malta) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 405. Supply of roasted coffee beans, tea and cocoa (Malta) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 406. Supply of cheese (Malta) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 407. Supply of pulses from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 19, 1966, for:—

Advt. No. 385. Supply of paper.

* Advt. No. 416. Importation of No. 2 and No. 3 Northern Manitoba wheat.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-26 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 392. Provvista ta' injam mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 393. Provvista ta' tank għall-ħażna taż-żejt.

Avviż Nru. 394. Provvista ta' tagħmir tal-gymnasium.

Avviż Nru. 396. Provvista ta' faxex.

Avviż Nru. 399. Provvista ta' *offset litho machine*.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, id-9 ta' Frar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 408. Provvista ta' karta bil-*watermark* tal-“George Cross”.

Avviż Nru. 409. Provvista ta' karta.

Avviż Nru. 410. Provvista ta' karta bil-*watermark*.

Avviż Nru. 411. Provvista ta' *typewriters*.

Avviż Nru. 412. Provvista ta' tap-pieri mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 413. Provvista ta' *tractor* b'żewġ roti u mħaret.

Avviż Nru. 414. Provvista ta' qsari tal-fuħħar.

* Avviż Nru. 417. Provvista ta' *meters* ta' l-ilma.

* Avviż Nru. 418. Provvista ta' flieksen tal-ħalib ta' terz ta' pinta.

(*) Avviżi li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 26, 1966, for:—

Advt. No. 392. Supply of timber from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 393. Supply of an oil storage tank.

Advt. No. 394. Supply of gymnasium equipment.

Advt. No. 396. Supply of dressings.

Advt. No. 399. Supply of an offset-litho machine.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, February 9, 1966 for:—

Advt. No. 408. Supply of “George Cross” watermarked paper.

Advt. No. 409. Supply of plain paper.

Advt. No. 410. Supply of water-marked paper.

Advt. No. 411. Supply of typewriters.

Advt. No. 412. Supply of cast iron manhole covers from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 413. Supply of a two-wheeled tractor and rotary cultivators.

Advt. No. 414. Supply of earthenware flower pots.

* Advt. No. 417. Supply of water meters.

* Advt. No. 418. Supply of $\frac{1}{2}$ pint milk bottles.

(*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

31st December, 1965.

UFFICCJU TA' L-ART

LAND OFFICE

L-Aġent Kummissarju ta' l-Art javża li:—

The Acting Commissioner of Land notifies that:—

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqa f'kull gurnata u jiġu miftuha kull nhar ta' Ħamis fi-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.

Scaled tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Posti Nri. 4 u 8 sa 16, Suq ta' Bormla. Bormla.

Stalls Nos. 4 and 8 to 16 Cospicua Market.

Posti Nri. 3, 6, 7, 8, 10, 11, 13 u 18 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Stalls Nos. 3, 6, 7, 8, 10, 11, 13 and 18 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market. Vittoriosa.

Ħanut 7, Blokk XIII, Area tal-Knisja ta' San Pawl, Bormla.

Shop 7, Block XIII, St Paul's Church Area, Cospicua.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imgarr, Għansielem, Għawdex.

Olive Grove at Mgarr Road, Għansielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Brieghen", l/o Xewkija, Gozo.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Brieghen" limiti tax-Xewkija, Għawdex.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-13 ta' Jannar, 1966, għal:—

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 13th January, 1966, for:—

Avviż Nru. 201. Kiri tal-Canteen fi-Isptar San Vincenz de Paul.

Advt. No. 201. Lease of the Canteen at St Vincent de Paul Hospital.

Avviż Nru. 202. Kiri tal-posta 15, Is-Suq tal-Ħamrun.

Advt. No. 202. Lease of stall 15, Ħamrun Market.

Avviż Nru. 203. Kiri tat-tielet porzjon ta' artijiet "Ta' Fra Titta" imsejha ta' "Iċ-Ċens il-Magħkus", limiti ta' l-Mdina (Tenement Nru. 493).

Advt. No. 203. Lease of third portion of lands "Ta' Fra Titta" called "Iċ-Ċens il-Magħkus", l/o Mdina (Tenement No. 493).

Avviż Nru. 204. Kiri tal-maħžen 74, Triq San Gwann, Bormla.

Advt. No. 204. Lease of store 74, St John's Street, Cospicua.

Avviżi Nri. 205/208. Kiri tal-kantini 9, 33, 47 u 53, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Advts. Nos. 205/208. Lease of cellars 9, 33, 47 and 53, Valletta Market.

Avviż Nru. 209. Kiri tal-maħžen 17, Triq il-Bjar il-Qodma, Il-Belt Valletta.

Advt. No. 209. Lease of store 17, Old Wells Street, Valletta.

Avviż Nru. 213. Kiri tal-posta 142, is-Suq tal-Belt Valletta, bħala vojta.

Advt. No. 213. Lease of bare stall 142, Valletta Market.

Avviż Nru. 214. Provvista ta' *Theodolite* u Accessorji.

Advt. No. 214. Supply of a Theodolite and Accessories.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-20 ta' Jannar, 1966, għal:—

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 20th January, 1966, for:—

Avviż Nru. 210. Kiri ta' Ħanut 22, Blokk II, Triq iż-Żewġ Mini, l-Isla.

Advt. No. 210. Lease of shop 22, Block II, Two Gates Street, Senglea.

Avviż Nru. 211. Kiri tal-posta I, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Advt. No. 211. Lease of stall I, Barriera Wharf, Valletta.

Avviż Nru. 212. Kiri tal-kiosk hdejn Manoel Island Bridge, il-Gżira.

Advt. No. 212. Lease of the kiosk near Manoel Island Bridge, Gżira.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m., tal-**HAMIS**, is-27 ta' Jannar, 1966, għal:—

* Avviż Nru. 215. Kiri tal-post 30, Triq Nelson, Bormla (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

* Avviż Nru. 216. Kiri tal-ħanut 14, Blokk IV, Triq il-Gdida, Bormla.

* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.

UFFIĊĊJU TA' L-ART

Avviż Nru. 214.

L-Aġent Kummissarju ta' l-Art javża illi sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, it-13 ta' Jannar, 1966, jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin għal:—

Provvista ta' *Theodolite* u Accessorji.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formoli preskritti li flimkien mal-kondizzjonijiet rilevanti u dokumenti oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq In-Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-24 ta' Diċembru, 1965.

UFFIĊĊJU GENERALI TAL-POSTA

Il-Postmaster Generali jgħarraf illi sal-10 a.m. ta' nhar il-**HAMIS**, is-27 ta' Jannar, 1966, jilqa' offerti magħluqin għal:—

Xiri "tale quale" u tneħħija ta' motorcycles u bicycles mhux servibbli.

Il-formoli ta' l-offerta u dettalji oħra jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika fli Stores Section ta' l-Uffiċċju Generali tal-Posta, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, 27th January, 1966, for:—

* Advt. No. 215. Lease of premises 30, Nelson Street, Cospicua (not to be used for habitation).

* Advt. No. 216. Lease of shop 14, Block IV, New Street, Cospicua.

(*) Advertisements appearing for first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

31st December, 1965.

LAND OFFICE

Advertisement No. 214.

The Acting Commissioner of Land notifies that sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Thursday, 13th January, 1966, for:—

Supply of a Theodolite and Accessories.

Tenders should be made only on the prescribed forms which together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

24th December, 1965.

GENERAL POST OFFICE

Sealed tenders will be received by the Postmaster General at this Office up to 10 a.m. of Thursday 27th January, 1966 for:—

The purchase "tale quale" and removal of unserviceable motorcycles and bicycles.

Forms of tender and other particulars may be obtained on application at the Stores Section of the General Post Office, Valletta, on any working day during working hours.

31st December, 1965.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Il-General Manager javża illi:—

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-4 ta' Jannar, 1966, jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 89/65. Thaffir ta' *Earth Mat Pits* f'Għawdex.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-11 ta' Jannar, 1966, jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 86/65. Provvista ta' *Link disconnecting boxes*.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta l-24 ta' Jannar, 1966, jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 87/65. Provvista ta' *High Voltage Cable*.

Avviż Nru. 88/65. Provvista ta' *Medium Voltage Cables* u *Pilot Control Cable*.

Jithallas dritt ta' 1/- għal kull offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.

DIPARTIMENT MEDIKU U TAS-SAĦĦA

It-Tabib Prinċipali tal-Gvern javża li:—

Jistgħu jinbagħtu f'dan l-Uffiċċju offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-26 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 575. Provvista ta' Fniek Friski mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 576. Provvista ta' *Block Drinking Water Ice* mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju Prinċipali, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 4th January, 1966 for:—

Advt. No. 89/65: Excavation of Earth Mat Pits at Gozo.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 11th January, 1966 for:—

Advt. No. 86/65. Supply of Link disconnecting boxes.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 24th January, 1966 for:—

Advt. No. 87/65: Supply of High Voltage Cable.

Advt. No. 88/65: Supply of Medium Voltage Cables and Pilot Control Cable.

A fee of 1/- will be charged for each tender.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

31st December, 1965.

MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT

The Chief Government Medical Officer notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 10 a.m. on Wednesday, 26th January, 1966, for:—

Advt. No. 575. Supply of Fresh Rabbits from 16th March, 1966 to the 15th March, 1967.

Advt. No. 576. Supply of Block Drinking Water Ice from 16th March, 1966 to 15th March, 1967.

Forms of tender and any further information may be obtained from Head Office 15, Merchants Street, Valletta on any working day during office hours.

31st December, 1965.

DIPARTIMENT TA'
L-AGRIKOLTURA

Id-Direttur ta' l-Agricoltura javzali:—

Sa nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, it-12 ta' Jannar, 1966, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 30/65. Provvista ta' *Electric Tomato Grader*.

Sa nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, it-22 ta' Jannar, 1966, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 31/65. Provvista ta' Ilbies Protettiv għall-Impjegati tal-Biċċerija.

Avviż Nru. 32/65. Provvista ta' 300 kilos *Monofilament* u 3000 *Tuna Brass Swivels*.

Il-formoli ta' l-offerta u informazzjoni aktar dwar il-kondizzjoni ta' dawn il-kuntratti jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju Prinċipali, 93, Triq l-Arċisqof, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-31 ta' Diċembru, 1965.

(Agric. 15/4/64/1/A)

(Agric. 36/33/62)

(Fish. 336/65)

DEPARTMENT OF
AGRICULTURE

The Director of Agriculture notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to noon on Saturday, 12th February, 1966, for:—

Advt. No. 30/65. Supply of one *Electric Tomato Grader*.

Sealed tenders will be received at this Office up to noon on Saturday, 22nd January, 1966, for:—

Advt. No. 31/65. Supply of Protective Clothing to Abattoir Personnel.

Advt. No. 32/65. Supply of 300 kilos *Monofilament* and 3000 *Tuna Brass Swivels*.

Forms of tender and further information regarding the conditions of these contracts may be obtained from Head Office, 93, Archbishop Street, Valletta, on any working day during office hours.

31st December, 1965.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Roche Products Limited, of Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire, England; Manufacturing Chemists, have filed an application on the 25th November, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical, veterinary and sanitary substances, infants' and invalids' foods, plasters; material for bandaging, material for stopping teeth; dental wax; disinfectants; preparations for killing weeds and destroying vermin, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8487).

PROTUVITE

31st December, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Carreras Limited, Manufacturers and Merchants, a British Company, of Christopher Martin Road, Basildon, Essex, England, have filed an application on the 11th November, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of tobacco raw or manufactured, including cigarettes, cigars and pipe tobacco produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8461).

ASCO

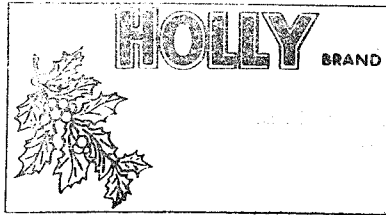
31st December, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that John West Foods Limited, of 54 Stanley Street, Liverpool 1, England, have filed an application on the 17th November, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of fruits juices, non-alcoholic drinks, syrups and other preparations for making drinks produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8477).

The right to the exclusive use of the words HOLLY BRAND is disclaimed.



31st December, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Ronrico Corporation, a Corporation of the State of Delaware, of 201, Tetuan Street, San Juan, Puerto Rico, have filed an application on the 29th September, 1965, for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of wines, spirits and liquers produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8437).

RONRICO

31st December, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[516]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerè tal-Maestà tagħha r-Regina, fit-13 ta' Diċembru, 1965, fuq rikors ta' George Bartolo, ġew iffissati l-postijiet u l-granet għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tas-6 ta' Diċembru, 1965):-

a) Il-jum tas-Sibt 8 ta' Jannar, 1966, mid-9 a.m. sa nofsinhar, f'Castille Place, Valletta, għall-bejgħ ta' motorcar Morris Oxford Nru. 27532, u

b) Il-jum tat-Tnejn, 10 ta' Jannar, 1966, mid-9 a.m. sa nofsinhar fil-kuritur ta' dawn il-Qrati, għall-bejgħ ta' Gas-Cooker "Fulgor" u washing machine "Servis, maqbudin mingħand Joseph Medati.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum, 13 ta' Diċembru, 1965.

MOSES SAMMUT,
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court, on the 13th December, 1965, on the application of George Bartolo, the following days and places have been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 6th December, 1965):-

a) Saturday 8th January, 1966, from 9 a.m. to twelve noon, at Castille Place, Valletta, for the sale of a Morris Oxford car No. 27532, and,

b) Monday, 10th January, 1966, from 9 a.m. to twelve noon, in the corridor of the buildings of these Courts, for the sale of a "Fulgor" gas cooker and a "Servis" washing machine, seized from the possession of Joseph Medati.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 13th day of December, 1965.

MOSES SAMMUT,
Public Auctioneer.

[517]

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerè tal-Maestà Tagħha r-Regina, fit-13 ta' Diċembru, 1965, fuq rikors ta' Edward Cauchi, gie iffissat il-jum tas-Sibt, 15 ta' Jannar, 1966, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tal-25 ta' Ottubru, 1965), li għandu jsir fid-dar Nru. 1, Mill Street, Attard, ta:-

Set tal-wicker, inkwatru tal-pittura u għamara ohra tad-dar, maqduhin mingħand Antonio Mifsud.

Reġistru tal-Qorti Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 13 ta' Diċembru, 1965.

EDWIN RIZZO,
Irkantatur Pubbliku.

Translation.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court, on the 13th December, 1965, on the application of Edward Cauchi, Saturday, 15th January, 1966, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 25th October, 1965), to be held at premises No. 1, Mill Street, Attard, of:-

A wicker set, a painting and other household furniture, seized from the possession of Antonio Mifsud.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 13th day of December, 1965.

EDWIN RIZZO,
Public Auctioneer.